

Josef Gabriel

# RHEINBERGER

## Der Stern von Bethlehem

op. 164

Weihnachtskantate

für Soli (SB), Chor (SATB)

2 Flöten, 2 Oboen, Englischhorn

2 Clarinetten, 2 Fagotte, 2 Hörner

2 Trompeten, 3 Posaunen, Pauken

2 Violinen, Viola, Violoncello, Kontrabaß

Harfe und Orgel

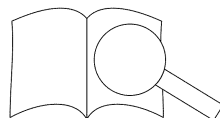
Text: Fanny von Herzberg

Vorgelegt von Carl Czerny

Partitur / Study score



Carus 50.164/07



PROBE-PARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

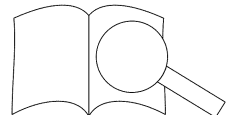
---

# Inhalt

---

Vorwort	III
1. Erwartung (Chor) Expectation	3
2. Die Hirten. Pastorale (Sopran solo und The Shepherds	27
3. Erscheinung des Engels (Sopran solo) The Appearance of the Angel	37
4. Bethlehem (Baß solo) Bethlehem	64
5. Die Hirten (Sopran solo) The Shepherds	69
6. Der Weise (Baß solo) The Wise-Man	90
7. Die Weisen (Baß solo oder kleiner Chor) The Wise-Men	122
8. Die Weisen der Krippe (Sopran solo) The Wise-Men at the Manger	137
9. Die Erfüllung (Chor) Fulfillment	152
Biographie und Biographische Übersicht	173
Text	174

Zu diesem Werk liegen vor:  
Partitur (CV 50.164), Studienpartitur (CV 50.164/07),  
Klavierauszug (CV 50.164/03),  
Chorpartitur (CV 50.164/05),  
komplettes Orchestermaterial (CV 50.164/01),  
Compact Disc (83.111).



Revisionsfreundlich  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# Vorwort

Im Jahre 1851 war der aus Vaduz (Liechtenstein) stammende Josef Gabriel Rheinberger im Alter von erst zwölf Jahren nach München gekommen, um am Hauserschen Konservatorium Musik zu studieren. Es war für ihn ein schicksalhafter Schritt, denn München wurde zu seiner zweiten Heimat, die er bis zu seinem Tode im Jahr 1901 nicht mehr verließ. Die Fortschritte des jungen Eleven waren so groß, daß er schon bald Organistendienste an St. Ludwig und St. Michael versehen konnte. Auch als Komponist wurde er schon früh bekannt. Im Alter von 20 Jahren erhielt er eine Stelle als Klavierlehrer im selben Institut, in das er acht Jahre zuvor als Schüler eingetreten war, und ein Jahr später trat er „die durch Austritt... erledigte Lehrstelle für Composition, Contrapunkt, Harmonielehre und Geschichte der Musik“ an. Nachdem sich durch diese Anstellungen die wirtschaftlichen Verhältnisse günstig gestalteten, und sich Rheinberger auch unter den jungen Komponisten bereits einen guten Namen erworben hatte, teilte er am 3. April 1867 seinem Bruder David in Vaduz mit: „Du wirst durch den lieben Vater von meinem Entschluß, mich zu verheiraten gehört haben und wirst Dich mit den anderen Geschwistern darüber freuen, denn Fanny ist eine in jeder Beziehung ausgezeichnete Frau, die ich eben so hoch achte, als ich sie liebe.“<sup>2</sup> Die Hochzeit mit der um sieben Jahre älteren, verwitweten Fanny (Franziska) von Hoffnaab<sup>3</sup>, geb. Jägerhuber (1832–1892) fand am 24. April desselben Jahres statt. Als lokal bekannte Dichterin hat sie immer wieder Texte zur Vertonung für ihren Gatten geschrieben. „Diese merkwürdige Frau dichtet, zeichnet, singt, spielt Klavier, komponiert auch gelegentlich. Sie sucht nach alten Volksmelodien in der Staatsbibliothek, sie hat Latein, Spanisch, Italienisch, Französisch und Englisch studiert, schreibt Texte für Oratorien, Chöre Opern, Lieder, stickt Paramente nach alten Kirchenmu-

Vermutlich gegen Ende des Jahres 1889 schrieb sie einen teiligen Gedichtzyklus unter dem Titel „Der Stern von Bethlehem“, der von Anfang an zur Vertonung bestimmt war, wie der Untertitel „Eine Vertonung“ deutlich macht. Mit den naiven Texten „ungefeilt und zuweilen beinahe rühmend“<sup>4</sup> gelang es der Verfasserin gelungen, Stimmursachen Weihnacht einzufangen zu einem seiner persönlichsten und inhaltliche Peinlichkeiten. Dichtungen Fannys Werk kaum vorher zu erkennen, die an die Volkstümlichkeit<sup>5</sup> zu erinnern, wird in freier Dichtung Christi nach den Evangelien<sup>6</sup>.

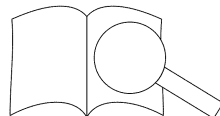
„Der Stern von Bethlehem“ ist das letzte oratorische Werk

dem der Komponist einen Text seiner Gemahlin zugrunde gelegt hat. (Auf dem Titelblatt des Klavierauszuges findet sich die Besetzungsangabe „für Orchester oder Pianoforte“. Hierbei handelt es sich um einen Zusatz des Verlegers, der nicht auf den Komponisten zurückgeht.) Sieht man von der 1891 entstandenen Messe in C-Dur für Soli, Chor und Orchester, op. 169, ab, so ist „Der Stern von Bethlehem“ das letzte große Vokalwerk Rheinbergers überhaupt.

Josef Rheinbergers Weihnachtskantate ist in bis Mitte Juni 1890 entstanden. Unmittelbar nach der Fertigstellung des Textes durch seine Gattin Rheinberger die Komposition begonnen haben, denn bereits im August 1890 wurde der 1. Chor, „Erwartung“, fertig vertont. Die Komposition für die Arbeitsweise des Komponisten in dieser Zeit, bis das ganze Werk fertig war, ist durch die Zeit des Satzes „Die Hirten“, hat Rheinberger in der Kantate endet. Das pastorale Motiv (Satz „Intermezzo“) der Kantate (op. 98) der 1876 entstanden. Der Komponist schrieb dieses Thema gehabt zu haben, dieses „Intermezzo“ als „Andante“ für „gel bearbeitet.“

Hintergrunddaten der einzelnen Sätze nach ihrer Vervollständigung. Rheinberger hat in seiner Kantate die Sätze nach ihrer Vervollständigung nachstehend. Die zeitlichen Daten sind dabei skizziert, da der Komponist zunächst nur die Sätze skizzierte, gleichzeitig aber auch an der Vervollständigung des Werkes arbeitete.<sup>9</sup> Damit ergibt sich folgender

- <sup>1</sup> Anstellungsvertrag vom 12.5.1860 (in: Josef Gabriel Rheinberger – Briefe und Dokumente seines Lebens hrsg. von Harald Wanger und Hans-Josef Irmen, Band II, Vaduz 1982, S. 4 f.)
- <sup>2</sup> Brief an David Rheinberger vom 3.4.1867 (a.a.O. S. 77 f.)
- <sup>3</sup> Fanny Rheinberger verwendet die Schreibweisen „Hoffnaab“ und „Hoffnaas“.
- <sup>4</sup> Jodocus Perger Aus Rheinbergers Leben und Schaffen in: „Die Musik“ Jg. 1905/06, Heft 22.
- <sup>5</sup> Hans-Josef Irmen im Beihelt zur Schallplatte „Josef Rheinberger – Der Stern von Bethlehem“ op. 164 – Electrola SME 91759 (1968), oder Carus CD 83.111 (1988).
- <sup>6</sup> Datierung nach Hans-Josef Irmen Thematisches Verzeichnis der musikalischen Werke Gabriel Josef Rheinbergers, Regensburg 1974, S. 396.
- <sup>7</sup> s. Anm. 6
- <sup>8</sup> Bayerische Staatsbibliothek München, Skb. 4, S. 184–189 und S. 197–202.
- <sup>9</sup> In seiner Reinschrift faßt Rheinberger die Sätze 3 und 4 zusammen, so daß er nur 8 Teile erhält. Im Erstdruck stehen die Sätze 3 und 4 (Manuskript) „Erscheinung des Engels“ (Nr. 3) und „Erwartung“ (Nr. 4) getrennt. Diese Einteilung wird



1. „Erwartung“, Chor, komp. 22.1.1890
2. „Die Hirten“, (Pastorale), Sopran-Solo, Chor, komp. 8.2.1890
3. „Erscheinung des Engels“, Sopran-Solo, Chor, in der Reinschrift zusammengefaßt mit:
4. „Bethlehem“, Baß-Solo, komp. Februar 1890
5. „Die Hirten an der Krippe“, Chor, komp. 2.3.1890 (Reinschrift: 4. „Anbetung der Hirten“, 29.4.90)
6. „Der Stern“, Chor, komp. 26.3.1890 (Reinschrift: 5. „Die hl. drei Könige“, 29.5.90)
7. „Anbetung der Weisen“, Tenor-, Bariton- und Baß-Solo oder kleiner Chor, komp. 30.5.1890 (Reinschrift: 6. „Terzett der Könige“, ohne Datum)
8. „Maria“, Sopran-Solo, komp. 7.6.1890 (Reinschrift: 7. „Maria an der Krippe“, 8.6.90)
9. „Erfüllung“, Chor, komp. 9.6.1890 (Reinschrift: 8. „Erfüllung“, 14.6.90)<sup>10</sup>

1891 erschien „Der Stern von Bethlehem“ in Partitur, Chor- und Orchesterstimmen im Musikverlag Rob. Forberg in Leipzig. Die englische Übersetzung hatte Mrs. John P. Morgan, New York, besorgt. Obwohl der Klavierauszug des Komponisten schon am 3. Juli 1890 im Manuskript vorlag<sup>11</sup>, erschien er aus unbekanntenen Gründen erst im Dezember 1892<sup>12</sup>.

Josef Rheinberger konnte sich nie entschließen, einer Aufführung seiner Weihnachtskantate „Der Stern von Bethlehem“ beizuwohnen. Dies hängt mit dem Tod seiner Gemahlin am 31. Dezember 1892 zusammen, dem lange Wochen der Krankheit und zeitweiser geistiger Verwirrung vorausgegangen waren. In bewegenden Worten schildert Rheinberger später in einem am 24. und 25. Dezember 1900 geschriebenen Brief an Henriette Hecker<sup>13</sup> den schmerzlichen Abschied von seiner Frau. Dieser Brief vermag das gebrochene Verhältnis des Komponisten zu seinem Werk erklären:

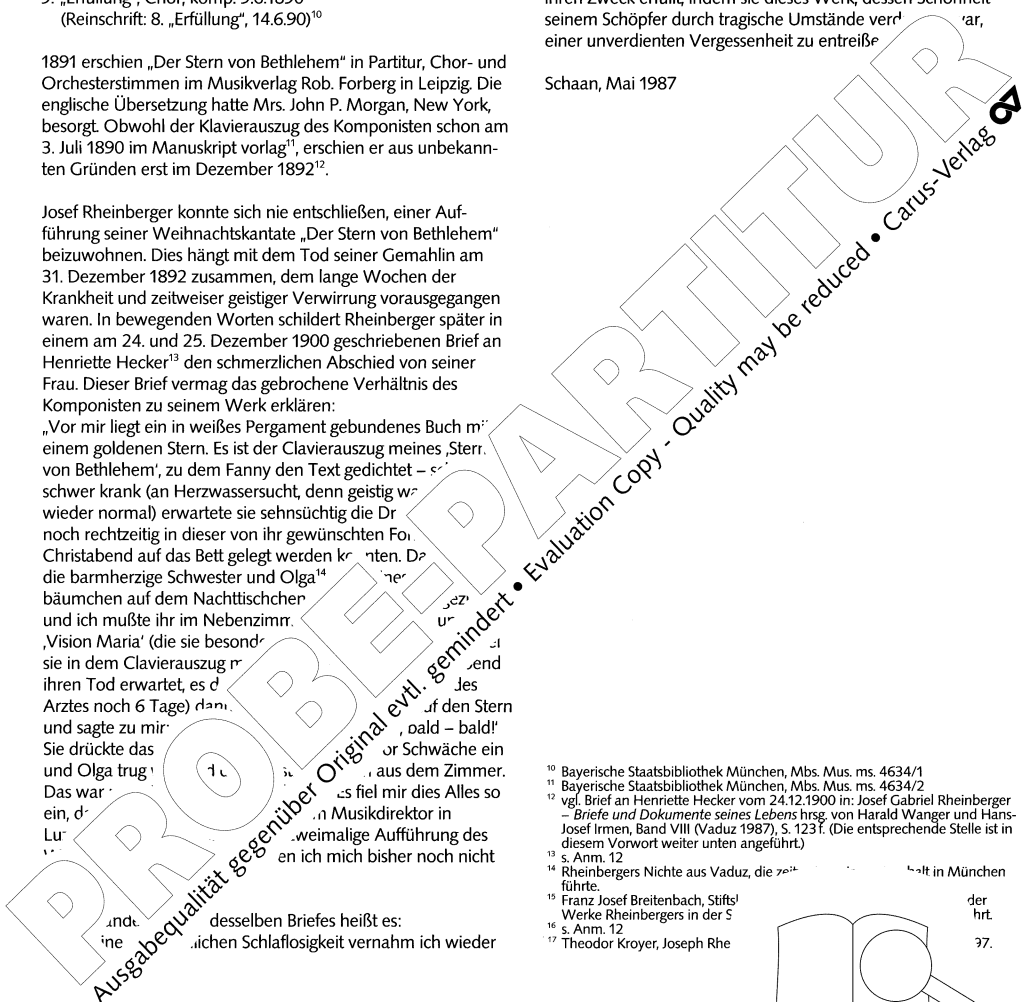
„Vor mir liegt ein in weißes Pergament gebundenes Buch mit einem goldenen Stern. Es ist der Clavierauszug meines ‚Stern von Bethlehem‘, zu dem Fanny den Text gedichtet – schwerer krank (an Herzwassersucht, denn geistig wieder normal) erwartete sie sehnsüchtig die Dr noch rechtzeitig in dieser von ihr gewünschten Form. Christabend auf das Bett gelegt werden konnten. Da die barmherzige Schwester und Olga<sup>14</sup> die Nadeln in die Kissen des bäumchen auf dem Nachttischchen und ich mußte ihr im Nebenzimmer ‚Vision Maria‘ (die sie besonders in dem Clavierauszug mehr ihren Tod erwartet, es dem Arztes noch 6 Tage) auf den Stern und sagte zu mir ‚bald – bald!‘ Sie drückte das Schwäche ein und Olga trug mich aus dem Zimmer. Das war das letzte, was ich auf den Stern Lu: ... fiel mir dies Alles so ein, d... Musikdirektor in ...weimalige Aufführung des en ich mich bisher noch nicht

... desselben Briefes heißt es:  
... ichen Schlaflosigkeit vernahm ich wieder

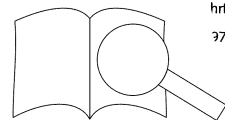
das miternächtliche Festgeläute; in meiner regen Fantasie hörte ich viel hundertstimmig den Chor aus meinem ‚Stern von Bethlehem‘: ‚Ehre sei Gott in der Höhe und Friede den Menschen auf Erden, die eines guten Willens sind!‘<sup>16</sup>

Wie der Musikwissenschaftler Theodor Kroyer meint, hat Fanny Rheinberger mit keinem anderen ihrer Werke „dem Musiker tiefer ans Herz gegriffen“<sup>17</sup>. Dadurch entstand innerhalb von Rheinbergers Schaffen eine Komposition eigener Prägung, die auch durch meisterhafte Satzkunst und innere musikalische Geschlossenheit beeindruckt. Mit oft einfachsten Mitteln erreicht der Komponist Stimmungen, die in dieser Art in anderen seiner Werke nur selten anzutreffen sind. Es ist zu wünschen, daß die neue Ausgabe des „Stern von Bethlehem“ ihren Zweck erfüllt, indem sie dieses Werk, dessen Schönheit seinem Schöpfer durch tragische Umstände verlohren, einer unverdienten Vergessenheit zu entreißt.

Schaan, Mai 1987



<sup>10</sup> Bayerische Staatsbibliothek München, Mbs. Mus. ms. 4634/1  
<sup>11</sup> Bayerische Staatsbibliothek München, Mbs. Mus. ms. 4634/2  
<sup>12</sup> vgl. Brief an Henriette Hecker vom 24.12.1900 in: Josef Gabriel Rheinberger – Briefe und Dokumente seines Lebens hrsg. von Harald Wanger und Hans-Josef Irmen, Band VIII (Vaduz 1987), S. 123f. (Die entsprechende Stelle ist in diesem Vorwort weiter unten angeführt.)  
<sup>13</sup> s. Anm. 12  
<sup>14</sup> Rheinbergers Nichte aus Vaduz, die 1892 in München wohnte.  
<sup>15</sup> Franz Josef Breitenbach, Stifts- und Kirchenmusikdirektor in Vaduz.  
<sup>16</sup> s. Anm. 12  
<sup>17</sup> Theodor Kroyer, Joseph Rheinberger, S. 17.



# Der Stern von Bethlehem – The Star of Bethlehem

## 1. Erwartung – Expectation

Chor

Josef Gabriel Rheinberger  
1839–1901

Molto moderato.  $\text{♩} = 66$ .

Flöten.

Oboen.

Clarinetten in A.

Fagotte.

Hörner in E.

Trompeten in D.

3 Posaunen.

Pauken E. A.

Harfe.

Sopran.

Alt.

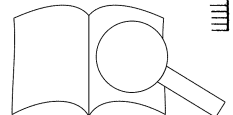
Tenor.

Bass.

Violino I.

Violino II.

Vio<sup>1</sup>



8

*p* *f*

8

8

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

14

14

Die Er - de schweigt.  
The earth is still.

Die  
The

Die  
The

1

1

20

*mf*

*p*

*mf*

*mf*

*pp*

*pp*

20

*pp* Es leuch - ten die Ster - ne, sie grü - ssen k' grü himmlischer Fer - ne.  
*pp* Er - de schweigt. The stars brightly gleam - ing, In pure, From far heaven stream - ing.  
*pp* Er - de schweigt. Es leuch - ten die Ster grü - ssen klar aus himmlischer Fer - ne.  
*pp* earth is still. The stars bri g gleam ave, in greet - ing pure, From far heaven stream - ing.

*senza sord.*

*p*

*p*

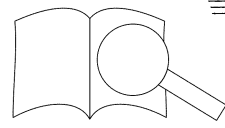
*crusc.*

*p*

*crusc.*

*p*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





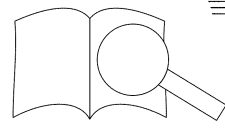
*p* *cresc.*

*p* *cresc.*

Ge - heimniss - voll dr i es seh - nen - der Wacht, in  
 Mys - to - rio - log, In long - ing de - sire, in  
*p dolce*  
 Ge - heimniss - voll Mys - to - rious - ly - en es rau - schet, in seh - nen - der Wacht, in  
 de palutres ave sigh - ing, In long - ing de - sire, in

*p* *p dolce* *cresc.*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



30

*f*  
*mf*  
*f*  
*dim.*  
*f*  
*dim.*  
*p*  
*f*  
*dim.*  
*p*  
*f*

30

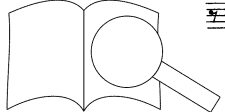
sch-nender Wächt die Er-de lau-schet.      a-ber Thal und Hö-hen  
*longing de-sire The whole earthy-ing.*      *man and sea, vale and moun-tain stray-ing*

sch-nender Wächt die Er-de lau-schet.  
*longing de-sire The whole earth*

*p*  
*sf*  
*dim*  
*pizz.*  
*arco*  
*pizz.*  
*arco*  
*p*  
*sf*  
*dim*  
*pizz*

*p*  
*sf*  
*dim*  
*pizz*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





39

ah - nen-dem Zug die Lüf-te we - - hen. ah Blümlein lie - gen, es

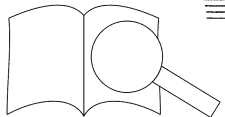
*bod - ing - ly winds are lightly sway - - ing; the flow'rs are ly - ing, With*

ah - nen-dem Zug die Lüf-te we - - hen. verblüht die Blümlein lie - gen, es

*bod - ing - ly winds are lightly sway - - ing. Though withered now the flow'rs are ly - ing, With*

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



43

*p* *f* *p* *p dolce*

43

möch-te ihr Duft die Star-re be-sie-gen. - sichtbar schwebt  
 their fragrance e'en the chill air do-ffy-ing. - ring an-seen

möch-te ihr Duft die Star-re be-sie Un-sichtbar  
 their fragrance e'en the chill air Hoer'-ring an-seen

*p* *fp* *fp*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



48

48

durch die nächt - li - che Stun - de nach so  
 thro' the night's darkness gleam - ing, af - ter long,

durch die nächt - li - che Stun - de na - - - ger Zeit,  
 thro' the night's darkness gleam - ing, - - - ious fears,

schwebt durch die nächt - li - che Stun - nach  
 so ban - ger Zeit,  
 scvn thro' the night's darkness 'am - i cresc. af - - ter anx - ious fears,

*p*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

51

*ff*

*f*

51 *cresc.*

ban - - - ger Zeit licht - - - trö - - - de!  
*anx - - - ious fears Light, sol - - - ing!*

nach so ban - ger Zeit licht - - - trö - - - de!  
*af - - - ter anx - ious fears Light, ing!*

nach so ban - ger Zeit licht - - - trö - - - de!  
*af - - - ter anx - ious fears Light we, is stream - - - ing!*

*ff*

*cresc.*

*ff*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



54

*sf*

*mf*

*mf*

*p dolce*

54

*p*

*mf*

Thu', Er - de,  
Earth, p'

*mf*

Von From

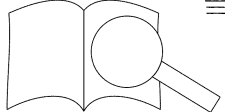
*mf*

*mf*

*sf*

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





58

*p* *mf* *cresc.* *cresc.* *f* *cresc.* *cresc.*

58

*dolce* *p*

0 - ben kommt's wie thau - de, dich auf, thu'

Heav'n it comes, *mf* *p*

Von 0 - ben kommt's As ... o - pen thee wide, Earth,

From Heav'n it comes, *mf* *cresc.*

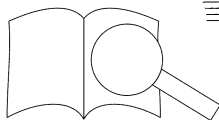
Von 0 - ben kor - gen, thu' Er - de, dich auf, thu'

From Heav'n comi in car-ess - ing, Earth, o - pen thee wide, Earth,

*p dolce* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *f* *f* *cresc.* *cresc.*

*arco* *p* *cresc.*

PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



62

*f* *pp* *p* *pp*

62

Er- de, dich auf dem himmli-schen Se - gen. *be* und Meer,

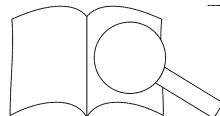
o - pen the wide To hen - ven - ly bless - ing *er* stream and sea

Er- de, dich auf dem himm - lischen *p* Ü - ber Strom und Meer,

o - pen the wide To hen - ven - ly *pp* O - ver stream and sea

*p* *pp* *pp* *pp*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



66

pp mf f sf

66 *crusc.*  
 ü - ber Thal und Hö - - hen mit ah - r te Lüf - te  
*crusc.*  
 Vale and moun - tain stray - - ing Fore are light - ly  
*crusc.*  
 ü - ber Thal und Hö - - hen die Lüf - te  
*crusc.*  
 Vale and moun - tain stray - - ing ly winds are light - ly

p f

PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



70

*p* *sf* *cresc.*

70

we - hen. Un - sicht - bar schwebt durch die nächt - li - che Stup *ng* nach so ban - ger

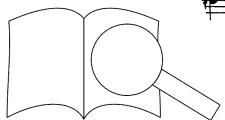
sway - ing. Hoc - ring un - seen Thro' the night's d *ss* ious fears, af - ter anx - ious

we - hen. schwebt durch die seen Thro' t ach so banger Zeit, nach so ban - ger

sway - ing. Hoc - ring un - seen du - li. - de nach so banger Zeit, af - ter anx - ious

*p* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *sf*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



74

*ff*  
*sf*  
*ff*  
*ff*  
*ff*  
*ff*  
*ff*  
*ff*

74

*ff* Zeit licht - trö - stende Kun - - de. Von  
*ff* Light, sol - ace, is stream - - ing From  
*ff* *fiurs*  
Zeit licht - trö - stende Kun  
*ff* *fears* Light, sol - ace, *stream*

*ff*  
*ff*  
*ff*  
*ff*

PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

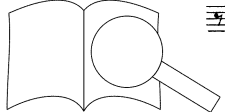


77

Harfe.

77

PROBE-PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



80

thau - en - der Re - gen, wie thau - en - der Re - gen.  
*soft* rain car - ess - ing, as *soft* rain car - ess - ing.

Thu' Earth, *ff*

s, wie thau - en - der Re - gen. Thu'  
 mes, as *soft* rain car - ess - ing. Earth, *ff*

0 - ben kommt's, wie thau - en - der Re - gen, wie thau - en - der Re - gen. Thu'  
 Heav'n it comes, as *soft* rain car - ess - ing, as *soft* rain car - ess - ing.

Von Fro' thau - en - der Re - gen, wie thau - en - der Re - gen. Earth,  
 as *soft* rain car - ess - ing, as *soft* rain car - ess - ing.

*marc.*

*marc.*

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

84

84

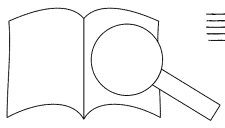
Er - - - de, uich auf!  
 o - - - pen - thee wide!

Er - de. dich auf!  
 o - pen thee wide!

Er - de. dich auf!

o - pen thee

Von o - ben, von  
 From Hea - ven, from





88

Musical score for strings and harp. The top system shows string parts with dynamics *p*. The harp part is labeled "Harfe" and includes a keyboard diagram with dynamics *p* and *pp*.

88

Vocal and piano accompaniment score. The vocal line includes lyrics in German and English. The piano accompaniment includes dynamics *pp*, *pizz.*, and *arco*.

Von O - ben, von O - - - ben kommt's wie thau - en-der  
 From Hea - ven, from Heav'n as soft rain car -  
 O - - ben kommt's ti - en - der Re - - gen,  
 Heav'n it comes, soft rain car - ess - - ing

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag







99

99

Se - - - - - gen.

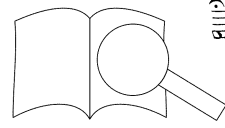
bless - - - - - ing.

Se - - - - - gen.

bless - - - - -

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



## 2. Die Hirten – The Shepherds

Pastorale, Sopransolo und Chor

Allegretto.  $\text{♩} = 104.$

Flöte. Solo. dolce

Clarinetten in B.

Englisch Horn. dolce

Fagotte.

Hörner in F. pp

Pauken in C. F. pp

Harfe. pp

Sopran.

Alt.

Tenor.

Bass.

Violino I. Allegretto. pizz.

Violino II.

Viol. pizz.

PROBE-PARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





16

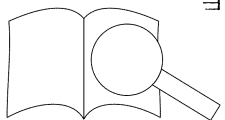
sf f dim. f dim. mf mf p mf p

arco arco

16

arco arco

sf mf p sf



24

*dolce*

*dim.*

*sf*

*pp*

24

*dolce*

0 seg - ne die

Chor. *p*

0 bless Thou our

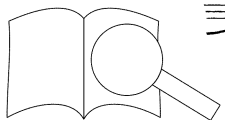
Chor. *p*

0 seg - ne die

Chor. *p*

0 bless Thou our

*p*



PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



32

*pp*

*p*

*pp*

32

We - de, Schöpfer der Welt, du bist es, der Hir - ten er - o seg - ne die

*pas - tures, Ma - ker of all, Thou knowst all that* - fall. O bless Thou our

We - de, Schöpfer der Welt, du bist - de er - hält. O seg - ne die

*pas - tures, Ma - ker of all, Th knows' d and fold may be - fall. O bless Thou our*

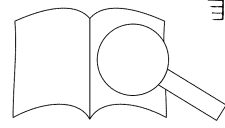
*mf*

*mf*

*mf*

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



40

*mf* *dolce* *mf* *pp* *pp*

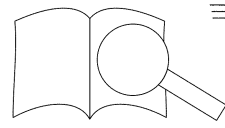
40

Wei - de, Schöpfer der Welt, du bist es, der Hir - Seid  
 pas - tures, Ma - ker of all, Thou knowst all th - be - full. Guard  
 Wei - de, Schöpfer der Welt, du, .eer - de er - hält.  
 pas - tures, Ma - ker of all, Thou k 'at .erd and fold may be - fall.

*sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

*sf* *p* *pizz.* *pizz.*

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



48

48

Solo.

Hoch ü - ber den Ster - nen deir  
 High o - ver the starlight Thi.

sieht uns am  
 ooks on us by

wach!

ns!

Seid — wach!  
 Guard

Solo.

*mf*

Tutti col arco

*p*  
arco

*p*  
arco

*p*  
arco

*p*  
arco

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





65 a tempo

*mf* *f* *dim.* *f* *dim.*

*pp* *p*

65

Nacht.  
*night.*

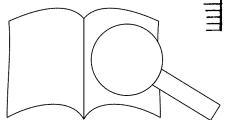
Dun - - kel der Nacht.  
*dark - - ness of night.*

Nacht.  
*night.*

Nacht.  
*night.*  
a tempo

*pizz.*

PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



74

*p dolce*

*p*

*p dolce*

*p*

*pp*

*pp*

74

Sopran.

Ge - prie - sen, o Herr, der den Sei - gen Treue die Sei - nen

Alt I.

*We prutise Thee, O Lord Thy rich bless-ful e - ter-nal, Thy chil - dren*

Alt II.

Ge - prie - sen, o Herr, der den mit e - wi - ger Treue die Sei - nen

*dolce*

*pp*

*pp*

*p*

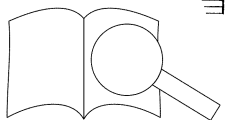


82

82

liebt. Ge - prie - sen, o Herr, der den Se - gen gibt, Th Sei - nen liebt.  
 love. We praise Thee, O Lord Thy rich bless - ings et - er - nal, Thy chil - dren love.  
 liebt. Ge - prie - sen, o Herr, der den Se - gen gibt, Th Sei - nen liebt.  
 - wi - ger Treu - e die Sei - nen liebt.

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



91

*mf* *f* *p*

91

Sopr. *f* Seid wach!

Alt. *f* Guard us!

Ten. *p* Seid *p*

Bass. *p*

Solo

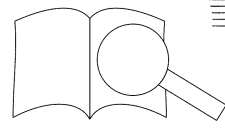
Doch den. Dei - ner ver -  
*But the rat Thy way for -*

91

Solo *mf* 1

*arco* *pp*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





97  
98  
99  
100

*p* *cresc.*  
*p* *cresc.*  
*p* *cresc.*  
*pp*

98  
98  
98

*f*  
*f*  
*f*

gisst und gen dein Ge - bot mit Sün - - de ver -  
sake, Who gävnt Thy com - mand. with sin - - - ners par

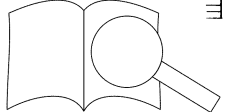
Ch  
- de ver - misst,  
- ners par - take,  
Chor. *f*  
mit Sün - -  
with sin - -

Chor. *mf*  
mit Sün - - de, mit  
with sin - - ners, with

Tutti col arco

*mf* arco  
*mf*

*cresc.* *f*  
*cresc.* *f*  
*cresc.* *f*  
*cresc.* *f*  
*arco* *cresc.*  
*pp* *cresc.*



rit. - - - a tempo

Musical score for the first system, including piano and violin parts. The piano part features dynamics such as *mf* and *pp*. The violin part includes a *pizz.* marking.

Chor. *pp* rit. - - - a tempo

mit Sün - - de ver - misst!  
 with sin - - ners par - take.

mit Sün - de, mit Sün -  
 with sin - ners, with sin -

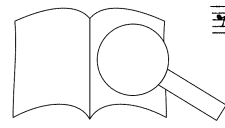
de, mit Sün - de ver -  
 ners, with sin - ners par -

Sün - de, mit Sün - de  
 sin - ners, with sin - ners

rit. - - - *emv*

Musical score for the second system, including vocal and piano parts. The piano part features dynamics such as *pp*, *dim.*, *mf*, and *pizz.*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

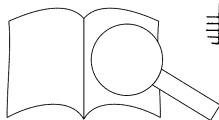


dim. dim.

114  
Tenor.

ka - men die Flu - then vom  
 Once o - pened the floods of high  
 Einst ka - men die Flu - then vom

PROBE-PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

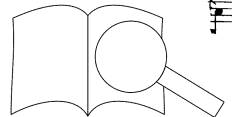


pp

Him-mel her - ab, und Hirt — und Heer-den ver Einst ka - men die  
*heav'n at Thy breath, And flock and s' . e. death. Once o - pened the*

Him-mel her - ab, und Hirt an - ken im Grab. Einst ka - men die

p



Musical score for the first system, measures 128-132. It includes vocal lines and piano accompaniment. Dynamics include *mf* and *p*.

Musical score for the second system, measures 133-137. It includes vocal lines and piano accompaniment. Dynamics include *mf* and *p*.

Flu - then vom Him - mel her - ab, und Hirt und Grab.

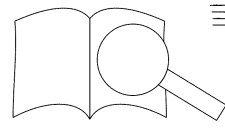
*floods of heav'n at Thy breath, And flor' a. bu - ried in death.*

Flu - then vom Him - mel her - ab, . . . r - den ver - sau - ken im Grab.

Musical score for the third system, measures 138-142. It includes vocal lines with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include *mf* and *sf*.

Musical score for the fourth system, measures 143-147. It includes piano accompaniment with various dynamics like *mf* and *fp*.

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



135

Musical score for strings and piano, measures 135-140. The score includes dynamics such as *f*, *mf*, and *p*. There are various articulations and phrasing marks throughout the passage.

135 Solo.

Drum, Br:  
Then

let die Zeit: die  
eth a - way: The

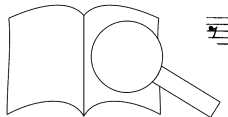
Seid wach!

Guard us!

pizz. arco

pizz. arco

pizz. arco



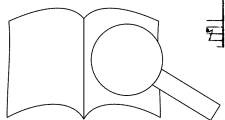
PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical score for measures 143-145. The score includes piano (p) and organ parts. Dynamic markings include *p*, *pp*, and *mf*. A *rit.* (ritardando) marking is present at the end of the section.

Stimme des Herrn, sie find' uns be - reit!  
 143 voice of the Lord find ye read - - y al - way!

Musical score for measures 143-145 with vocal lines and piano accompaniment. The score includes German and English lyrics. Dynamic markings include *pp*, *f*, and *dim.*. A *rit.* marking is present at the end of the section.

PROBE-PARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



152

a tempo

pp p sf dim. dim.

152

a tempo

152 a tempo

— uns be-reit.  
- y al-way.

uns, sie find' uns be-reit.  
y ye read - - y al-way.

uns be-reit.  
y al-way.

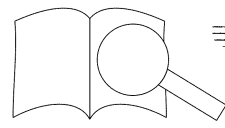
uns be-reit.  
y al-way. a tempo

mf p mf p mf p mf p

pizz. sf

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





*p dolce*

*p*

*pp*

*f*

Solo.

*p dolce*

*cresc.*

*p dolce*

*cresc.*

*mf*

*f*

*pp dol.*

*cresc.*

0 seg - ne die Wei - de, du Sch<sup>z</sup> au bist es, der  
 162 0 bless Thou our pas - tures, Thou Thou knowst all that  
 0 seg - ne die Wei - - t, du bist es, der  
 0 bless Thou our pas all, Thou knowst all that  
 0 seg - ne die W. de. s - pfer der Welt, du bist es, der  
 0 bless T s, Mu - ker of all, Thou knowst all that



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

168

168

168

Hir - - ten und Heer - de er - hält, d. a. ir. ad Heer - de er -  
 shep - herd und fold may be - fall, fold may be -

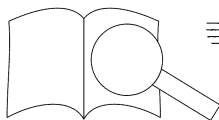
168

Hir - ten und Heerde er - hält, - de, Schö - pfer der  
 shep - herd und fold may be f pas - tures, Ma - ker of  
 Hir - ten und Heerde er - ne die Wei - - de, Schö - pfer der  
 shep - herd und fold d. bless Thou our pas - tures, Ma - ker of

168

168

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag







188

rit.

*p* *pp* *f*

En - de in Treu - - en ge - wacht! in Treu -  
 188 watch - ful and faith - - ful al - way! is faith -

188

*mf* *pp* *f*

in - Treu - in Treu -  
 is - fai! is faith -

Treu - - en in Treu - en, in Treu -  
 faith - - ful is faith - ful, is faith -

*p* *cresc.* *f* *dim.* *pp*

*cresc.* *f* *dim.* *pp*

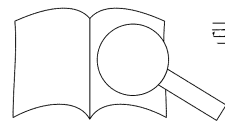
*cresc. arco* *f* *dim.* *pp*

*p cresc.* *f* *dim.* *pp*

*rit.*

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



196 a tempo

*mf* *p*

196 a tempo

196 *mf* *pp*

ful ge - wacht!  
 a - way!

- en ge - wacht, in Treu -  
*pp* *pp*

ful al - way, is faith -  
*pp* *pp*

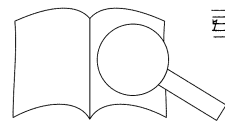
en ge - wacht, wacht!

ful al - way, al - way.

a tempo

*pizz.* *p*

PROBE-PARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



204

*f* *dim.* *dolce* *f*

*dim.* *mf* *mf* *mf* *mf*

*mf* *p* *mf* *mf* *mf*

204

*mf* *mf* *mf* *pp* *pp* *p* *mf* *mf*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



212

Musical score for measures 212-217. The system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a forte (*f*) dynamic and features a melodic line with slurs. The piano accompaniment includes chords and rhythmic patterns. A dynamic marking of *pp* appears in measure 215.

212

Musical score for measures 212-217. This system shows the piano accompaniment for the first system, consisting of two staves with chords and rhythmic accompaniment.

Musical score for measures 212-217. This system shows the piano accompaniment for the second system, consisting of two staves with chords and rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *pp* is present in measure 215.

PROBE-PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





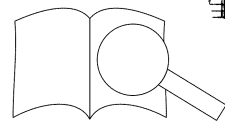
220

*f* *dolce* *pp* *Solo* *p* *pp* *pp* *pp*

220

*pp* *pizz.* *pizz.* *pizz.* *pizz.* *pizz.* *pp* *pp*

PROBE-PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





7

pp

7

Ich kün-di-ge euch ein gro-s-ses Heil, das al-lem Vol- Th- s-stadt ist aus-er-  
 I bring an-to- ye Sal-va-tion free, That to all na- tions ev-ry-where, is pro-claim-  
 ed in the name of our Lord Jesus Christ, the Son of God.

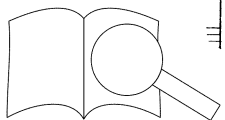
pp

pp

pizz.

arco

pp

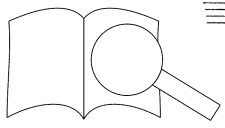


13

13

*sf* ko - ren, in ihr ward heu - te Nacht ge - bo - ren: *sempre* er Herr, Chri - stus der *sf*  
*Da - vid,* For you this day, this night is born: *Ch* the Ch the Lord, Christ, Christ the

PROBE-PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





24

*p*

*pp*

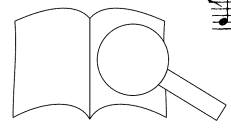
24

*espress.*

es liegt in Wi-ckeln ein-ge-bun-den, in ei-ner K...  
*All wrapped in swaddling clothes tis-ty-ing, And in a* ... s i. ... ein klei-nes, ar-mes  
*a lov'-ly Child, the*

*p*

PROBE-PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



30

*f* *ff* *a 2.*

30

Kin - de - lein,  
Ho - ly Child.

30

Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.

Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!

Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.

Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!

*f* *ff*

*f* *ff*

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Maestoso.

a 2.

35

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

Orgel.

*pp*

35

*ff*

Eh - - re sei Gott in der H<sup>o</sup> und Frie - de den Men - schen auf

*ff*

Glo - - ry to God in thr and peace up-on earth, up-on

*ff*

Eh - - re sei Gott in he, und Frie - de den Men - schen auf

*ff*

glo - - ry to G<sup>d</sup> - - est, and peace up-on earth, up-on

Maestoso.

*ff*

*ff*

*ff*

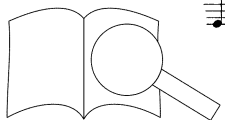
*ff*

*ff*

*ff*

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





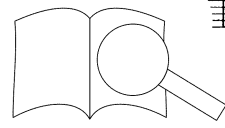
40

Er - - - den, die ei - nes gu - ten W:  
*carth, Good - - - will to - ward men,*

Er - - - den, die ei - nes gu - mens sind.

*carth, Good - - - will d - - - ward men.*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



# 4. Bethlehem

*Listesso tempo.*

Flöten.  
Oboen.  
Clarinetten in B.  
Fagotte.  
Hörner in F.  
Trompeten in D.  
Pauken in D. A.  
Bariton - Solo.

*Listesso tempo.*

Violine I. *pp*  
Violine II. *pp*  
Viola.  
Cello.  
Bass.

*pp*

*dolce*

Der Licht - - - glanz schwin - det, es  
The lu - - - lo fü - - deth, All

*pp*



8

schwei - get der himm - li-sche Chor. Von der Er - de er - he - ben die Hir - ten  
*si - lent the hea - ven-ly choir. And the sheep-herds up-lift their fa - ces*

*p* *pp*

8

si - lent the hea - ven-ly choir. Von der Er - de er - he - ben die Hir - ten  
*And the sheep-herds up-lift their fa - ces*

*p* *pp* *cresc.* *ampl*

12

sucht er - fül - let, von wun - derbar se - li-gen Glück. - er - ence fil - led, The won - derful tid - ings to know, rit. a tempo

*dim.* *pp* *ampl*

12

sucht er - fül - let, von wun - derbar se - li-gen Glück. - er - ence fil - led, The won - derful tid - ings to know, rit. a tempo

*pp* *cresc.* *ampl*

17

Musical score for measures 17-20. It includes vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment (Right and Left Hand). The music is in a minor key and features some rests in the vocal parts.

17

Sie zie - hen von dan - nen und lassen die Heer - de zu - rück.  
 Pre - - parv for the jour - ney and leav - ing the flocks, forth they go.

Musical score for measures 17-20 with German and English lyrics. The piano part includes dynamic markings like *pp*.

21

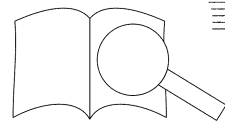
Musical score for measures 21-24. It includes vocal staves and piano accompaniment. The music continues with rests in the vocal parts.

21

Beth - le - hem ei - - lend, im Her - - zen des En - - gels  
 Beth - le - hem has - - ten, re - mem - - bring the an - - gels

Musical score for measures 21-24 with German and English lyrics. The piano part includes dynamic markings like *pp*.

PROBE-PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



24

24

*marc.*

Wort, er - rei-chen sie gläu-big den ärm - li-chen Hort.  
 word, Ap - proach all a - dor-ing, the lov' - ly a - bode.

28

fin - den there die Mut - ter und  
 Mo - ther and

32

33

34

35

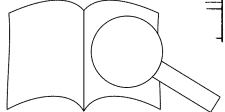
36

37

38

39

PROBE-PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



31

31

in der Krip - pe das Kind: Chri - stus den Herrn,  
 in the man - ger, the Child: Christ, Christ the Lord.

35

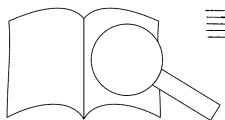
35

Chri - stus  
 Chri -

h

dolce

pp pizz.



PROBE-PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# 5. Die Hirten an der Krippe – The Shepherds at the Manger

Molto Andante  $\text{♩} = 72$ .

Flöten. *pp dolce*

Clarinetten in B. *pp*

Fagotte. *pp*

Hörner in F. *p*

Harfe.

Sopran. *Ch.* *do.* - kind, wir  
*God, a -*

Alt I. *Ch.* of - tes - kind, wir  
*of God, a -*

Alt II. *p*

Tenor. *Child* - - tes - kind, wir  
*Child of God, a -*

Bass I. *p* *dolce*  
*Got - - tes - kind, wir*  
*Child of God, a -*

Bass II. *p*  
*Got - - tes - kind, wir*  
*Child of God, a -*

Violine I. *essivo* *p*

Vio' *p*

Allo. *p*

**PROBE-PARTITUR**  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



7  
mf f  
dim.

7  
mf f  
dim.

be - ten dich an, denn du bist Chri - stus, Got - tes Sohn,  
dor - ing we full. For Thou art Christ, Christ, God's own Son,

be - ten dich an, denn du bist Chri - stus, Got - tes Sohn;  
dor - ing we full. For Thou art Christ, Christ, God's o - wn Son;

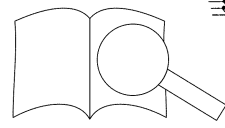
be - ten dich an, denn du bist Chri - stus, So -  
dor - ing we full. For Thou art Christ, Christ, God's - tes Sohn;  
So - wn Son;

be - ten dich an, denn du, Got - tes Sohn;  
dor - ing we full. For Thou, Christ, God's - tes Sohn;  
So - wn Son;

be - ten dich an, denn du bist Chri - stus Got - tes Sohn;  
dor - ing we full. For Thou art Christ, art God's own Son;

mf f

PROBENPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





15

First system of the musical score, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *f* and *mf*.

15

Second system of the musical score with German and English lyrics. The piano part includes dynamic markings such as *pp*, *f*, *p*, and *dolce*.

dass du ver - las - sen den Himmelsthron, nur aus Lie - be, nur be  
 And Thou hast left now Thy heav'n-ly Throne For lov on - ly, For

dass du ver - las - sen den Himmelsthron, nur aus Lie - be, hast du's ge -  
 And Thou hast left now Thy heav'n-ly Throne For lov on - ly, on - ly hast done it

dass du ver - las - sen den Himmelsthron, nur aus Lie - be hast du's ge -  
 And Thou hast left now Thy heav'n-ly Throne For lov on - ly, für lov on - ly hast done it

dass du ver - las - sen den Himmelsthron, nur aus Lie - be hast du's ge -  
 And Thou hast left now Thy heav'n-ly Thro. For lov on - ly, love on - ly, für lov on - ly hast done it

Third system of the musical score, including piano accompaniment with markings for *arco* and *pizz.*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Musical score for the first system, measures 23-26. It includes vocal staves and piano accompaniment. Dynamics include 'p' and 'a 2.'

Musical score for the second system, measures 27-30. It includes vocal staves and piano accompaniment.

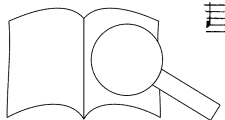
Musical score for the third system, measures 31-36. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include 'pp'.

than, hast du's ge - than.  
 all, hast done it all.  
 than, hast du's ge - than.  
 all, hast done it all.  
 than, hast du's ge - than.  
 all, hast done it all.  
 than, hast du's ge - than.  
 all, hast done it all.  
 than, hast du's ge - than.  
 all, hast done it all.  
 than, hast du's ge - than.  
 all, hast done it all.  
 than, hast du's ge - than.  
 all, hast done it all.

a - ten in stil - ler  
 atched in si - lent  
 wir wach - ten in stil - ler  
 As we watch - ed in si - lent  
 als wir wach - - ten  
 as we watch - - ed  
 - ten, als wir wach - - ten  
 - ed, as we watch - - ed  
 wach - ten in stil - ler Nacht, als wir wach - - ten, wir  
 watch - ed in si - lent night, as we watch - - ed, we

Musical score for the fourth system, measures 37-40. It includes vocal staves and piano accompaniment. Dynamics include 'pp'.

PROBE-PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



30 *a 2.*

30

Als wir wach-ten in stil-ler Nacht, kam ein En-gel licht und schön, *hat*  
*As we watched in si-lent night, Came an an-gel bright and fair, Came*

Nacht, als wir wach-ten in stil-ler Nacht, kam ein En-gel licht und schön, *schön*  
*night, as we watched in si-lent night, Came an an-gel bright and fair, a* *höhn*  
*höhn* *height*

Nacht, als wir wach-ten in stil-ler Nacht, kam ein En-gel licht und schön, *den ewi-gen Höhn*  
*night, as we watched in si-lent night, Came an an-gel bright and* *ase - ler-nul height*

*cresc.* *Can*

in stil-ler Nacht, schön, hat uns aus den  
 in si-lent night, ...a fair, Came from Heavense-

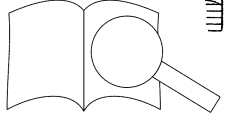
*cresc.* *hat uns aus den*

in stil-ler Nacht, A licht und schön, hat uns aus den  
 in si-lent night, get bright and fair, Came from Heavense-

*cresc.*

wach-ten in stil-ler Nacht, kam ein En-gel licht und schön, hat uns aus den  
 watch-ed in si-lent night, Came an an-gel bright and fair, Came from Heavense-

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



36

*f* *dim.* *p dolce*

36

die - se Kun - - - de des Heils ge - bracht,  
 these glad tid - - - ings of joy to bear,

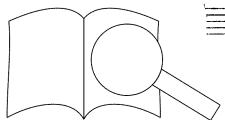
die - se Kun - - - de des Heils ge - bracht, se  
 these glad tid - - - ings of joy to bear, - ings of

die - se Kun - - - de des Heils ge - bracht, glad Kun - de des  
 these glad tid - - - ings of joy to glad tid - ings of

ew - gen Höhn die - - se Kun - de des Heils die - se Kun - de des  
 ter - nal height, glad tid - ings of joy - se glad Kun - de des  
 ew - gen Höhn die Kun - - de des - bracht, die - se Kun - de des Heils, des  
 ter - nal height, glad tid - - of bear, these glad tid - ings of joy - of

*f* *p* *pp*

PROBEPARTITUR  
 Ausbequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag







54

54

Leid und Qual, sei ge - grüsst viel  
 sor - rows fall, Hail all Hail, all

Leid und Qual, sei ge - grüsst, sei ge - grüsst sei  
 sor - rows fall, Hail, all Hail, Hail all Hail

Leid und Qual, sei ge - grüsst, sei ge - grüsst viel  
 sor - rows fall, Hail, all Hail, Hail, all Hail, all

Leid und Qual, sei ge - grüsst, sei ge - grüsst viel  
 sor - rows fall, Hail, all Hail, Hail, all Hail, all

Leid und Qual, sei ge - grüsst, sei ge - grüsst viel  
 sor - rows fall, Hail, all Hail, Hail, all Hail, all

Leid und Qual, sei ge - grüsst, sei ge - grüsst viel  
 sor - rows fall, Hail, all Hail, Hail, all Hail, all

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



60 a 2. rit. a tempo

60

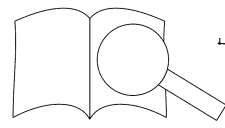
sei ge-grüsst viel tau-send-mal, viel tau-send-r viel tau-send-  
 Hail, all Hail, all Hail to Thee, all Hail to all Hail to a-send-  
 dim. p  
 sei ge-grüsst viel tau-send-mal, viel all 1. viel tau-send-  
 Hail, all Hail, all Hail to Thee, all Hail to all Hail to all Hail to  
 dim. p  
 sei ge-grüsst viel tau-send-mal, -send- viel tau-send-  
 Hail, all Hail, all Hail to Thee, dim. p  
 tau-send-mal, viel tau-send-mal, -mal, viel tau-send-  
 Hail to Thee, all Hail to Thee, dim. p  
 tau-send-mal, viel tau-send-mal, all tau-send-mal, viel tau-send-  
 Hail to Thee, all Hail to Thee, all Hail to Thee, all Hail to  
 dim. p  
 tau-send-mal, viel viel tau-send-mal, viel tau-send-  
 Hail to Thee, all Hail to Thee, all Hail to Thee, all Hail to  
 dim. p

60

tau-send-mal, viel tau-send-mal, -mal, viel tau-send-  
 Hail to Thee, all Hail to Thee, all Hail to Thee, all Hail to  
 dim. p  
 tau-send-mal, viel tau-send-mal, all tau-send-mal, viel tau-send-  
 Hail to Thee, all Hail to Thee, all Hail to Thee, all Hail to  
 dim. p  
 tau-send-mal, viel viel tau-send-mal, viel tau-send-  
 Hail to Thee, all Hail to Thee, all Hail to Thee, all Hail to  
 dim. p

*pizz.* *arco* *p* *pp*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





67

67

mal. Thee. \_\_\_\_\_

mal. Thee. \_\_\_\_\_

mal. Thee. \_\_\_\_\_

mal. Thee. \_\_\_\_\_

mal. Thee. \_\_\_\_\_

mal. Thee. \_\_\_\_\_

mal. Thee. \_\_\_\_\_

mal. Thee. \_\_\_\_\_

Was wir ge- hofft, es hat sich er-  
*All our de- sire in Thee is ful-*

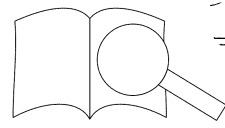
Was wir ge- hofft, es hat sich er-  
*All our de- sire in Thee is ful-*

Was wir ge- hofft, es hat sich er-  
*All our de- sire in Thee is ful-*

Was wir ge- hofft, es hat sich er-  
*All our de- sire in Thee is ful-*

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





82

Stachel der Armuth fort, heil-ge Sehnsucht, heil-ge Sehnsucht, wie  
 sting of dis-tress a-way, Hol-ly long-ing, hol-ly long-ing, Thee

Stachel der Armuth fort, heil-ge Sehnsucht, heil-ge stillt, sie  
 sting of dis-tress a-way, Hol-ly long-ing, hol-ly is stilled, in

Stachel der Armuth fort, heil-ge Sehnsucht, Seh- e wird ge-stillt, sie  
 sting of dis-tress a-way, Hol-ly long-ing, dolev. in Thee is stilled, in

Stachel der Armuth fort, heil-ge Sehnsucht, acht, sie wird ge-stillt, sie  
 sting of dis-tress a-way, Hol-ly long-ing, ing-ing in Thee is stilled, in

Stachel der Armuth fort, heil-ge Sehnsucht, sie wird ge-stillt, sie  
 sting of dis-tress a-way, Hol-ly long-ing, ly long-ing in Thee is stilled, in

Stachel der Armuth fort, heil-ge Sehnsucht, sie wird ge-stillt, sie  
 sting of dis-tress a-way, Hol-ly long-ing, hol-ly long-ing in Thee is stilled, in

arco  
 p

cresc. f

cresc. f

cresc. sf

81



96

96

Welch ein Lohn wird dem Ver - traun, welch ein Glück wird uns zu Theil!  
*What a gift in trust from Thee, Such a joy to us be-long!*

traun, welch ein Lohn wird dem Ver - traun, welch ein Glück wird uns zu Theil'  
*Thee, what a gift in trust from Thee, Such a joy to us be-long!*

traun, welch ein Lohn wird dem Ver - traun, welch ein Glück wird uns zu Theil!  
*Thee, what a gift in trust from Thee, Such a joy to us be-long!*

— wird dem Ver - traun, —  
*in trust from Thee,*

— wird dem Ver - traun, —  
*in trust from Thee,*

Lohn — wird dem — au'  
*gift — in trust — au'*

— , wird uns zu Theil!  
*Such a joy to us be-long!*

— , ein Glück wird uns zu Theil!  
*Such a joy to us be-long!*

welch ein Glück wird uns zu Theil!  
*Such a joy to us be-long!*

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

101

*dim. dolce*  
*dim. pp*  
*dim. pp*

101

heiss' ne Heil, *promised long,* jetzt mit eig - - nem Blick zu  
*Now, with our own eyes to*

heiss' ne Heil, *promised long,* jetzt mit eig - - nem Blick *jetzt mit*  
*Now, with our own eyes* *Now, with*

heiss' ne Heil, *promised long,* jetzt mit eig - - nem *jetzt mit*  
*Now, with our own* *Now, with*

Dich das längst ver-heiss' ne Heil, jetzt mit eig - - nem schaun, *jetzt mit*  
*Thee, our Sa-viour promised long, Now, our own eyes to see, Now, with*

Dich das längst ver-heiss' ne Heil, jetzt mit eig - - nem zu schaun, *jetzt mit*  
*Thee, our Sa-viour promised long, Now, our own eyes to see, Now, with*

Dich das längst ver-heiss' ne Heil, jetz. *jetzt mit*  
*Thee, our Sa-viour promised long, Now, our own eyes to see, Now, with*

*p*  
*p*  
*p*



PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

107

107

eig - nem Blick zu schau'n.  
 our own eyes to see.

eig - nem Blick zu schau'n.  
 our own eyes to see.

eig - nem Blick zu schau'n.  
 our own eyes to see.

eig - nem Blick zu schau'n.  
 our own eyes to see.

eig - nem Blick zu schau'n.  
 our own eyes to see.

eig - nem Blick zu schau'n.  
 our own eyes to see.

Got - tes - of  
 Child  
*p*

Got - tes - of  
 Child  
*p*

Got - tes - of  
 Child  
*p*

Got - tes - of  
 Child

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



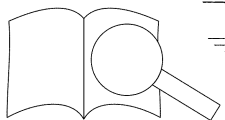
114

Tromp.  
Pank.

114

kind, God	Er - lö - ser Re - dem - er	der of	Welt, all,	<i>mf</i>	er - hellt, - ness flee.
kind, God	Er - lö - ser Re - dem - er	der of	Welt, all,	<i>mf</i>	da Dunkel er - hellt, dark - ness flee,
kind, God	Er - lö - ser Re - dem - er	der of	Welt, all,	<i>mf</i>	es al - les that bids all Dunkel er - hellt, dark - ness flee,
kind, God	Er - lö - ser Re - dem - er	der of	Welt, all,	<i>mf</i>	Licht, Light, that bids all Dunkel er - hellt, dark - ness flee,
kind, God	Er - lö - ser Re - dem - er	der of	Welt, all,	<i>mf</i>	Licht, Light, that bids all Dunkel er - hellt, dark - ness flee,
kind, God	Er - lö - ser Re - dem - er	der of	Welt, all,	<i>mf</i>	Licht, Light, that bids all Dunkel er - hellt, dark - ness flee,

PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





*dolce*

*sf*

Tromp.

*sf*

Pauk.

*sf*

Trost und Bal - sam für Leid und Qual, grüsst viel  
 Hope and Balm when earth's sor - rows fall, Hail, all Hail, all

Trost und Bal - sam für Leid und Qual, ge - grüsst viel  
 Hope and Balm when earth's sor - rows fall, Hail, all Hail, all

Trost und Bal - sam für Leid und Qual, asst, sei ge - grüsst viel  
 Hope and Balm when earth's sor - rows fall, Hail, Hail, all Hail, all

Trost und Bal - sam für Leid und Qual, ge - grüsst, sei ge - grüsst  
 Hope and Balm when earth's sor - rows fall, Hail, Hail, all Hail, Hail, all Hail, all

Trost und Bal - sam für Leid und Qual, ge - grüsst, sei ge - grüsst, sei ge - grüsst  
 Hope and Balm when earth's sor - rows fall, Hail, Hail, all Hail, Hail, all Hail, Hail, all Hail, all

*pizz.*

*arco*

*p*

*f*

*arco*

*p*

*f*

*arco*

*p*

*f*

*arco*

*p*

*f*

*arco*

*p*

*f*

*arco*

*p*

*f*

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag







# 6. Der Stern – The Star

Allegro. ♩ = 104

Flöten .

Oboen.

Clarinetten in A.

Fagotte.

Hörner in F.

Trompeten in C.

Pauken.

Sopran.

Alt.

Tenor.

Bass.

Violine I.

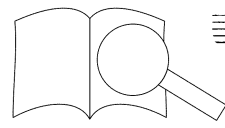
Violine II.

B

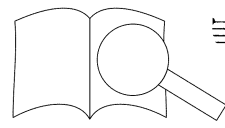
5

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Zer - streu - - et s. de Wol - ken, be -  
*Dis - perse,* storm cloud roll - ing, *And*  
 Zer - streu stür - men - de Wol - ken, be -  
*- perse* dark storm cloud roll - ing, *And*



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

19

Musical score for measures 19-22. The score includes vocal lines and piano accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *sf* (sforzando). The key signature has two flats.

19

ru - hi - ge dich, wir - beln der Sand,  
 still, be thou still, wild whirl - ing  
 ru - hi - ge dich, wir -  
 still, be thou still,

Musical score for measures 19-22 with German and English lyrics. The lyrics are: "ru - hi - ge dich, wir - beln der Sand, still, be thou still, wild whirl - ing ru - hi - ge dich, wir - still, be thou still,".

Musical score for measures 23-26. The score includes piano accompaniment with triplets and dynamics like *p* (piano) and *sf* (sforzando). The key signature has two flats.

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



26

*p* *f* *dim.*

26

durch die Wü - ste kom - men ge - zo - gen d' om - gen - -

*mf* *mf* *m*

Thro' the des - ert come, drawing Wis. East - - ern

durch die Wü - ste kom - - sen vom Mor - - gen - -

*mf* *mf* *f*

Thro' the des - ert u us, The Wise = Men from East - - ern

*p* *f* *dim.*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





35

35

land. und Son -

*Land.* *And* than moon and sun -

land. kla - rer als Mond und Son -

*Land.* *And bright-er* than moon and sun -

*p*

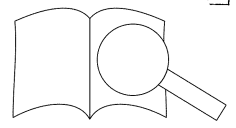
*sfpp*

*pizz.*

*pizz.*

*pizz.*

*pizz.*

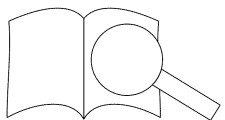


43

43

ne ge - lei - tet ein herr - li - cher Stern, der Hoff - nung  
*light Are led by a glo - ri - ous Star. The* - ne, der  
 ne ge - lei - tet ein herr - li - cher Ste - li - ge Won - ne, der  
*light Are led by a glo - ri - ly pro - mise of glad de - light, the*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



51

*p*

*dolce*

*pp*

51

Hoff-nung se - li - go Won - ne, sie - zu - de .i. ern.

heav'n - ly pro mise of glad de - light, Guides of a - far.

Hoff-nung se - li - ge Won - ne, si - fil - den des Herrn.

heav'n - ly pro mise of glad de - light. to His Coun - try a - far.

*ppp*

*p*

*arco*

*p*

*arco*

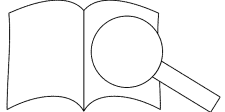
*p*

*arco*

*p*

*arco*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



61

mf

mf

p

mf

a2

61

Ist wie - der die feu - ri - g Is - ra - els

O is it the Is - ra - els

Ist wie - a - le, ist Is - ra - els

O - y - pil - lar, Is - ra - els

mf

mf

mf

mf

p

f

f

f

mf

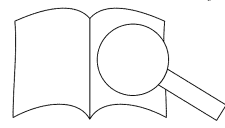
mf

f

f

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



69

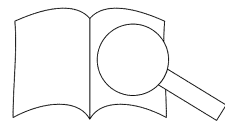
69

Füh - rer zu schau'n? Sie fra - gen nicht, wol - len der  
*They ques - tion not,*

Lea - der their Guide? will but in the

Füh - rer zu schau'n? en nicht, und wol - len der  
*ion not,*

Lea - der their Guide? will but in the



PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

77

*p*

*pp*

*ppp*

77

Treu - e des flam - men - den Ster - nes ver - trauh. Die

*f*ait - ful, the bright flam - ing Star, all con - fide. On

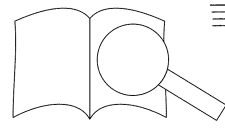
Treu - e des flam - men - den Ster - nes ver - trauh. Die

*f*ait - ful, the bright flam - ing Star, all co. On

*mf*

*p*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





93

93

Je - ru - sal - em, im  
 Je - ru - sal - em, im  
 wa - di - ge Hü - gel, im  
 sa - le's hills softly ly - ing in



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



101

A - bend - glanz lie - gen sie dort.  
 eve - ning glo - - - ry as they come.

A - bend - glanz lie - gen sie dort.  
 eve - ning glo - - - ry as they

103

110

Musical score for measures 110-113. The top system shows a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The bottom system shows a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. Dynamics include *mf* and *f*.

Musical score for measures 114-117. The top system shows a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The bottom system shows a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. Dynamics include *mf* and *f*.

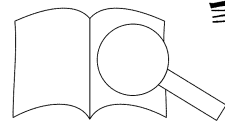
110

*mf* Sie fra - gen an Zi - ons Tho - ren: an as Herrn,  
*mf* They ques-tion at Zi - on's por- come from fur,  
*mf* Sie fra - gen an Zi - ons rin - den wir Ju - da's Herrn,  
*mf* They ques-tion at Where is He? we come from fur,

Musical score for measures 110-113 with lyrics in German and English. The top system shows a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The bottom system shows a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. Dynamics include *mf* and *f*.

Musical score for measures 114-117, featuring piano accompaniment. The top system shows a piano accompaniment in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The bottom system shows a piano accompaniment in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. Dynamics include *mf* and *f*.

PROBEPARTITUR  
 Ausgabekualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



120

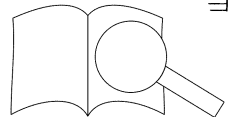
den Kö-nig neu-ge-bo-ren? Wir sa-hen

To find the King of Ju-da, For

120

den Kö-nig neu-ge-bo-ren? Stern!

To find the King of Ju-da, seen His Star!



129

Listesso tempo.

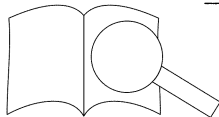
Musical score for the first system, measures 129-132. It includes vocal staves and piano accompaniment. Dynamics include *p* and *pp*.

129

Musical score for the second system, measures 129-132. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include *p* and *pp*.

lyr we .en aus  
 we, a - dore Him, His  
 zu - be - ten, an zu - be - ten wir  
 Lis .av. We come, we come to a - dore, we come to a -  
 dolce p

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



135

135

fer - nem Mor - gen - land, und kei - ne Rast will uns ser Au - -  
 star has gone be fore, May tar - ry not ti, c stand, be - hold  
 kom - men aus fer - nem Mor - gen I ne Rast will uns frommen, bis  
 dore Him, His star has r be - tar - ry not till be - fore Him, we

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



140

140

- ge ihn fand.  
and a - dore.  
un - ser Aug' ihn fand.  
stand, be - hold, a - dore.

PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





156

156

*f* *dim.*

Him-mels - bo - gen den Stern, den Stern er - schau - en sie nicht.

*f* *dim*

bore them bend - ing The Star, the one from their sight.

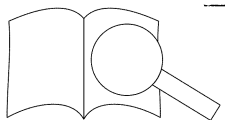
*f* *p*

Him-mels - bo - gen den Stern, er - schau - en sie nicht.

*f* *p*

bore them bend - ing The Star, th has gone from their sight.

PROBEPARTITUR  
 Ausgabegüte gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





166

mf

p

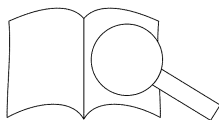
166

trau - er - be - fan - gen,  
 ngs with deep sor - row are fill - ed

pp

PROBEPARTITUR

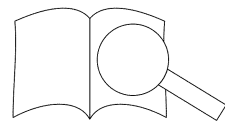
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



174

174

durch - rei - ten schwei - gend die Nac - ten ein heiss Ver - lan - gen,  
*In si - lence wan - der - en - sie lang - ing de - sire un - still - ed,*



182

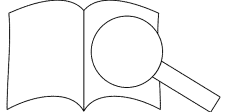
*mf* *f* *cresc.* *f*

182

und tra - gen ein heiss Ver - lan - ge - nes trö -  
 their long - ing de - sire un - der the Star of Prom -

*sf* *marc.* *sf* *cresc.* *f* *cresc.* *f* *cresc.* *f* *cresc.* *f*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



190

*p*

*cresc.*

190

sten - den Pracht.

ise and Might.

*p*

*dim.*

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



198

198

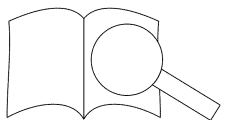
Ur - plötz-lich theilt sich das Dun - - kel, es sen - ket . . . r Stern mit

When lo, thro' dark-ness, 'tis gleam - ing, It . . . goes, The Star with

Ur - plötz-lich theilt sich das Dun - - kel, . . . den - wärts der Stern mit

When lo, thro' dark-ness, 'tis gleam . . . n and earth-ward goes. The Star with

PROBE-PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



207

207

lich-tem Ge - fun - kel, der Stern mit lich-tem Ge - und  
 ru - di - anze stream - ings, the Star with ru - stream And  
 lich-tem Ge - fun - kel, der Stern mit - kel, und  
 ru - di - anze stream - ings, the stream - ings And

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Lo stesso tempo.

215

Freu - de durch - strö - met ihr Herz.  
Joy - ev' - ry heart o - ver - flows.

Freu - de durch - strö - met ihr Herz.  
Joy - ev' - ry heart o -

Lo stesso tempo.

PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



rit. - - - poco meno mosso

220

*pp*  
*dim.*  
*p*  
*pp*

220

*p dolc.*

Sie se - hen ihn vor sich ge - hen und wun - der -

They see it be - fore them go - ing won - drous bright its

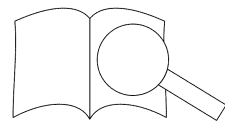
*p*  
*p*  
*p*

Sie se - hen. sie sich ge - hen so

They see it, poco meno mosso se - fore them go - ing, So

*rit.* - - - *poco meno mosso*

*dim.*  
*pp*  
*pp*



PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



224

pp

pp

224

bar, - vor Beth - le - hem blieb er ste - hen, vor ste - hen,

ray, - O'er Beth - le - hem it is glow - ing ... it is glow - ing,

glän - zend wun - der - bar, - vor - le - hem blieb er ste - hen,

won - drous bright its ray, - er Beth - le - hem it is glow - ing,

*mf* *pp* *mf* *pp*

*mf* *pp*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



229

*f* *f* *ff* *dim.* *p* *rit.*

*a2.* *f* *ff* *dim.* *p*

*f* *f* *ff* *dim.* *p*

*f* *f* *ff* *dim.* *p*

*a2.* *f* *ff* *dim.* *p*

229

*f* *f* *ff* *dim.* *p*

dort. dort. dort. wo das Kind - lein  
*There.* *there.* *there.* *where the young Chi -* *young - lein*

dort. dort. dort. Kind - lein  
*There.* *there.* *There.* *young Child*

dort. dort. dort. wo da dort. wo das Kind - lein  
*There.* *there.* *there.* *child, there, where the young Child* *rit.*

*f* *f* *ff* *dim.* *p*

*f* *f* *ff* *dim.* *p*

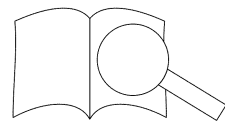
*f* *f* *ff* *dim.* *p*

*f* *f* *ff* *dim.* *p*

*f* *f* *ff* *dim.* *p*

*f* *f* *ff* *dim.* *p*

PROBE-PARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Animato.

235

Musical score for measures 235-240. It consists of five systems of staves. The first system has four staves (treble, two middle, and bass). The second system has three staves (treble, middle, and bass). The third system has two staves (treble and bass). The fourth system has two staves (treble and bass). The fifth system has two staves (treble and bass). The music is in 3/4 time and G major. It features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). There are also accents and slurs.

235

war.  
*lay.*

war.  
*lay.*

war.  
*lay.*

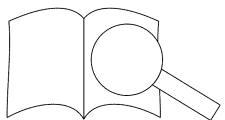
Musical score for measures 235-240, continuing from the previous system. It consists of four systems of staves. The first system has four staves (treble, two middle, and bass). The second system has three staves (treble, middle, and bass). The third system has two staves (treble and bass). The fourth system has two staves (treble and bass). The music is in 3/4 time and G major. It features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). There are also accents and slurs.

Animato.

Musical score for measures 235-240, continuing from the previous system. It consists of four systems of staves. The first system has four staves (treble, two middle, and bass). The second system has three staves (treble, middle, and bass). The third system has two staves (treble and bass). The fourth system has two staves (treble and bass). The music is in 3/4 time and G major. It features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). There are also accents and slurs.

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



# 7. Anbetung der Weisen – Adoration of the Wise-Men

Soli oder kleiner Chor

Adagio non troppo. ♩ = 60.

Flöte. *p dolce*

Oboen. *p*

Fagott. *p*

Hörner in F. *p*

Trompeten in D. *pp*

Pauken in D. A. *pp*

Halbchor oder  
Tenor Solo.  
Bariton Solo.  
Bass Solo.

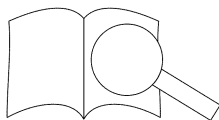
Violine I. *pp dolce*

Violine II. *p*

Viola. *p*

Cel. *p dolce*

PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



5

6

*dolce* *sf* *f* *p*

O Kö-nig du im ar-men Stall- wir fal-l- vor dir, wir  
 O Thou, our King in low-ly stall- Be-fore us we bow, be-

*dolce* *sf* *f* *p*

O Kö-nig du im ar-men Stall- vor dir, wir  
 O Thou, our King in low-ly stall- we bow, be-

*dolce* *sf* *f* *p*

O Kö-nig du im ...s Ant-litz vor dir, wir  
 O Thou, our King in ...in dust low we bow, be-

*pp* *mf* *p*





16

*dim.* *p*

16

Her-zen hö-ren ihn wir. — Nim-m hin den Weih-rauch, Myrrh' — genlan-des  
 hear in our hearts e'en now. — Re-ceive our in-cense, myrrh — ri-ent we

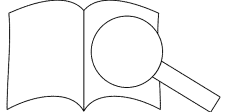
Her-zen hö-ren ihn wir. Nim-m hin den Weih-rauch und Gold, hin des Mor-genlan-des  
 hear in our hearts e'en now. Re-ceive our in-cense and gold, gifts of the O-ri-ent we

Her-zen hö-ren ihn wir. Nim-m hin den Weih-rauch, Gold, nimm hin des Mor-genlan-des  
 hear in our hearts e'en now. Re-ceive our in-cense, gold, gifts of the O-ri-ent we

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

*f* *dim.* *dolce* *cresc.*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag







26

*p* *mf* *f* *dim.*

*pp* *f* *dim.* *p*

26

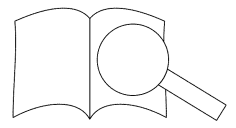
ste - hen, o Kö-nig, in dei - nem Sold, wir le - ben in dei - ner  
 Thee, O King, be our ser - vice told, We live neath Thy shelt'ring

ste - hen in dei - nem Sold, wir le - ben in Hun  
 Thee be our ser - vice told, We live neath's

Hut, wir le - - ben, wir Hut. Im Weih-rauch steig' das Ge-  
 wings, We live neath, w wings, As in - cense us - cend our

*f* *dim.* *p* *arco* *f* *dim.* *p*

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



31

*p* *p* *p* *p*

31

Thu' auf dei-ner : tes er - schmähe die Bit - ten - den  
*O o - pen th No sup-pliant soul des -*

het empor zu dei - nem An - ge - sicht.  
*prays to Thee, Be - fore Thy face u*

*cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



36

*mf* *f*

36 *marc.*

Myr - rhe deu - tet die Bit - terkeit, die Myr - rhe deu - tet is lei - den  
 myrrh is sign of bit - terness, the myrrh is sign of " est to en -

nicht! Die Myr - rhe deu - tet die  
 pise! The myrrh is sign of

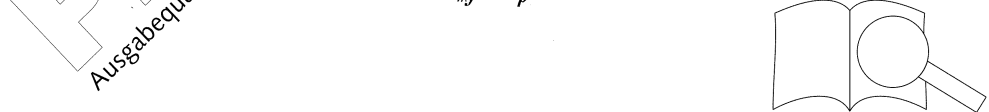
du zu lei - den  
 thou cam - est to en -

Die Myr - rhe deu - tet die bit  
 The myrrh is sign of

dass du zu lei - den kamst, doch  
 Thou cam - est to endure, Since

*mf* *p* *f*

*mf* *p*



41

*dim.*

*sf*

*p*

*dim.*

*sf*

*p*

*dim.*

*sf*

*p*

41

kamst, doch auch, dass du die Schmerzen geweiht, von ih-  
*dure, Since Thou, Thy-self to suf-fer chose, Its s' or.*

kamst, doch auch, dass du die Schmerzen geweiht  
*dure, Since Thou, Thy-self to suf-fer chose, Its* *ten* *inst* *nahmt.*

auch, dass du die Schmerzen geweiht, von  
*Thou, Thy-self to suf-fer- chose, Its* *nen den Stachel nahmt.*  
*Thou too canst cure.*

*dim.* *mf*

*dim.*

*dim.*

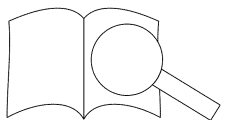
*p*

*p*

*p*

*p*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabegualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



46

rit. a tempo

*f* *sf* *p*

*cresc.* *sf* *p*

*cresc.* *sf* *pp*

46

lau. *d* sei  
*sf* *p* our

aut - res Gold sei  
 pur - est gold our

Wie laut - res Gold sei  
 As pur - est gold our

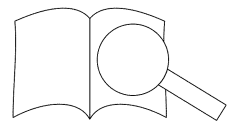
a tempo

*cresc.* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

*pizz.*

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



51

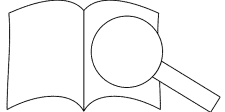
51

un - sre Lieb, so un-ver-fälscht und rein, so "ilsc. i. \_\_\_\_\_  
 love remain, From dross as free, re - fine, f ine. \_\_\_\_\_

un - sre Lieb, so un-ver-fälscht und rein, un cht und rein. \_\_\_\_\_  
 love remain, From dross as free, re - fine, free, re - fine. \_\_\_\_\_

un - sre Lieb, so un-ver-fälscht un<sup>a</sup> un - ver-fälscht und rein. \_\_\_\_\_  
 love remain, From dross as free, dross as free, re - fine. \_\_\_\_\_

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



*p* *f* *dim.*

*pp* *sf*

56

*p* *cresc.* *f*

Was uns an Hab' und Schätzen blieb, was ur lieb, all'  
 And all our rich - es, treasures, gain, and ic. s, gain All

*p* *cresc.* *p*

Was uns an Hab' und Schätzen blieb, an h Schätzen blieb, all'  
 And all our rich - es, treasures, gain, es, treasures, gain All

*p* *p*

Was uns an Hab' und an Hab' und Schätzen blieb, all'  
 And all our rich - es, our rich - es, treasures, gain All

*p* *p* *p* *p*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Più animato.

61

*p*

*fp*

*p*

*fp*

61

diess, o Kō - nig, sei dein, all' dies. - i. - h. - ar, all'

these, O King, be Thine, all the - se, all

diess, o Kō - nig, sei dein, g, sei dein, all' dies,

these, O King, be Thine, g, - be Thine, all these,

diess, o Kō - nig, sei dein, - o Kō - nig, sei dein, all'

these, O King, be Thine, - o King - be Thine, all

Più animato.

*p*

*cresc.*

*marc.*

*p*

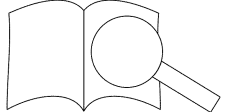
*marc.*

*p*

*marc.*

*p*

*marc.*



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



68

*mf* *ff* *p* *p dolce*

68

dies, o Kü - nig, all' dies, o Kü - nig,  
 these, O King, - all these, O King.

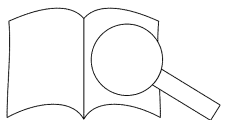
all' dies, o Kü - nig, all' dies, o sei  
 all these, O King, - all these, O

dies, - o Kü - nig, all' sei  
 these, - O King, - be Thine!

*ff* *ff*

*dim.* *pp*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag







Stil-le  
*St-lence f.*

auch die Wei-sen zo-gen zur Hei-math zu-rück.  
*E'en the Wise-Men jour ney-ing home-ward now.*



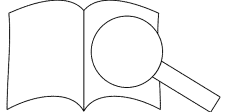
PROBE-PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

13

13

Al - les li - am - was sie ge -  
 All the ace - All they have

PROBE-PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



18

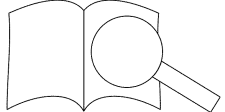
Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. It features a vocal line with a melodic phrase and piano accompaniment with chords and a bass line. Dynamics include *p* and *pp*. A watermark 'PROBE-PARTITUR' is overlaid diagonally across the page.

18

schaut an se - li - gem Glück.  
*seen of Heaven's great joy.*

acht - lein brennt vor dem Hei - ligthum der  
*g - tup - er burns, Near the Gra - dle - Al - tur*

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The score continues the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *p* and *pizz.*. A watermark 'PROBE-PARTITUR' is overlaid diagonally across the page.

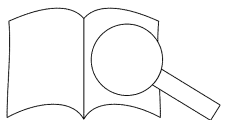


24

24

Krip-pe, Chri-sti Mut-ter kniet da - vor. Lip-pe, die im  
*shin-ing, There the Mo-ther, low-ly be di - vin-ing, Thro-ther*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Maestoso.

30

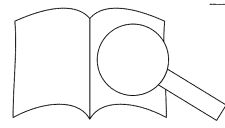
*p* *pp* *f* *marc.*

30 *cresc.* *ff*  
 Kin - de Gott be - kennt, die im  
 Child is God a - wowed, thro' the

Maestoso.

*pp* *cresc.* *f*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag







poco animato

42

pp sf

42

Kind - lein flüstert sie's zu, dass sie Al - les ver - st. res ver - schliesst in -  
Child a-lone whispers blest, How she all un - der - stan. locked in si - - lent

p sf

poco animato

sfpp sfpp p

pizz.



PROBE-PARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



pp

pp

pp

*dolce*

Christ-kind blickt die Mut-ter als der Mee-res-grund,-  
 Christ, the Child, looks on her er than the sea His gaze,

p

pp

pp

pp

*dolce marc.*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



61

*dolce*

*pp dolce*

*pp*

*Man.*

61

*teneramente*

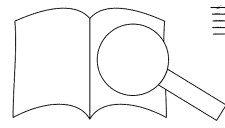
ein er-stes Lächeln bricht sich Bahn um <sup>ble.</sup> <sub>es</sub> sanft Ma-ri-a das Händchen  
*A ro sy smile, all sweet and fair O-ry holdeth the hands in*

*pp*

(tacet.)

*p*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



67

pp

Man.

67

*dolce*

*f marc.*

hält, strei-chelt es zärt-lich un' re süß, Er - lö-ser der  
 thull, Strokes them in ten - der. - ber sweet, Re - deemer of

pp

pp

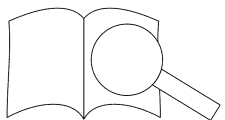
pp

pp

arco

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



73 *mf* rit. *Meno mosso.*

*mf* *espress.* *f* *dim.* *pp*

*pp* *pp*

Tromp. in Des.

Faue in Des.

73

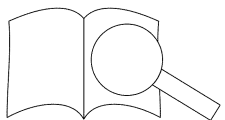
Welt!  
All!

Alle-re süß, Er-lö-ser der Welt,  
dum-ber sweet, Redeemer of All,

*Meno mosso.*

*pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

*dolce* *more.* *arco*



80 *molto rit.* *a tempo*

*mf*  
*p* *f* *cresc.*  
*cresc.*  
*pp* *mf* *cresc.*  
*mf* *Ped.*

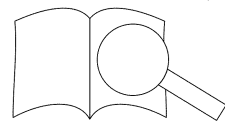
80 *dolciss.*

schlummere süß, du göttliches  
*Slum-ber sweet, Thou hea-ven-l*

*molto rit.*

*pp* *mf* *mf* *mf*  
*mf* *mf* *mf* *mf*  
*pp* *pizz.* *arco*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





88

88

*sf* *ff* *p dolce* *p* *pp*

*Ped.* *pizz.*

*cresc.* *cresc.*

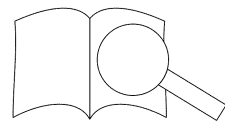
88

*pp*

*pp* *pizz.* *pizz.* *pizz.* *pizz.* *pizz.*

*pp*

PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

The image displays a musical score for a piece in G major. The score is organized into two systems. The first system consists of seven staves: five for individual instruments (likely strings and woodwinds) and two for piano accompaniment. The piano part includes a right-hand staff with chords and a left-hand staff with a rhythmic bass line. The second system consists of three staves, all of which are empty, indicating a section where the instruments are silent. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'f' and 'sf'. A watermark 'PROBE-PARTITUR' is overlaid diagonally across the page, and a logo for 'Carus-Verlag' is visible in the bottom right corner.

14

*sf* *dim.* *p* *dolce*

14

*p* *pp*

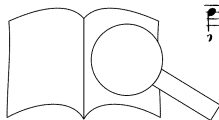
schweigt! — Es  
is still! — The

Die Er- de schweigt! Es  
The earth is still! The

Die Er- de schweigt! Es  
The earth is still! The

*p* *dim.* *p*

PROBE-PARTITUR  
 Ausbequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



20

mf

p

mf

mf

pp

20

leuch-ten die Ster - ne, sie grü - ssen klar, sie grü - ssen klar isch.

stars brightly gleaming, In greet-ing pure, in greet-i m-ing -

leuch-ten die Ster - ne, sie grü - ssen klar, e- - ischer Fer - ne. Ge -

stars brightly gleaming, In greet-ing i com for heav-en stream-ing - Mys -

mf

mf

mf

p dolce

p

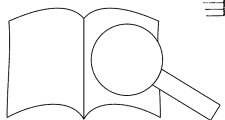
p

p

p

dolce

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



25

*p* *cresc.* *f*

25

Ge-heim-niss-voll durch Pal-men es rau-schet; in Wa-...-te-ben-der Wacht die

*Mys-te-ri-ous-ly the palm trees are sigh-... in love's qui-et watch, The*

heim-niss-voll durch Pal-...-der Wacht, in lie-ben-der Wacht die

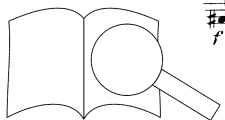
*te-ri-ous-ly the pal-... in-der watch, in love's qui-et watch, The*

Ge-heim-niss-voll durch P... in lie-ben-der Wacht, in lie-ben-der Wacht die

*Mys-te-ri-ous-ly the In love's qui-et watch, in love's qui-et watch, The*

*p* *f*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



30

*p*

*dim.*

*p*

*p*

30

Er - de - lau - schet.

whole earth is ly - ing.

Er - de - lau - schet.

whole earth is ly - ing.

*p*

Ob auch  
Thyri

als, es möch - te ihr Duft die  
us, With their fragrance even the

al ein lie - gen, es möch - te ihr Duft die  
ne flowers are ly - ing, With their fragrance even the

*p*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

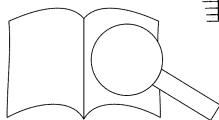
*p*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*



Poco più Allegro.

35

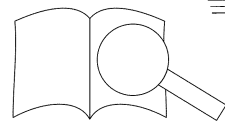
Star - re be - sie - gen. Froh - lo - cke, Welt,  
chill air de fy - ing Re - joice, O world,

Star - re be - sie - gen.  
chill air de fy - ing

Star - re be - sie - gen.  
chill air de fy - ing

*f marc.*

Poco più Allegro.





41

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *f* and *marc.*. An *a2.* marking is present above the first vocal staff.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

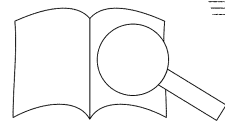
41

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment. Lyrics are provided below the vocal staff.

dem Tod ent - wun - den hast du in Christ das Le - ben ge - fun - d - <sup>et</sup> al - le -   
 - <sup>er</sup> Death vic - torious, Redeemed in Christ to Life all - glo - <sup>ri</sup> jah, Hal - le -   
 - <sup>od</sup> ent - wun - den hast du in   
 Death vic - torious, Redeemed in

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *f* and *marc.*.

PROBE-PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



47

47

47

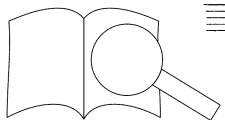
- lu - ja, froh - lo - cke, Welt, al - le - *f* du hast in Christ, in  
 - lu - jah, re - joice O world, Halle - *re* 'd re - deemed in Christ, in

Christ das Le - ben ge - fun - den, froh - lo - cke, W - lu - ja, froh - lo - cke  
 Christ to Life all - glo - rious, re - joice O w. - lu - jah, re - joice O

Froh - lo - cke, Welt, - du in Christ das Le - ben ge - fun - den, in  
 Re - joice O world, - deemed in Christ to Life all - glo - rious

Froh - lo - cke, Welt, -  
 Re - joice O world -

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





58

58

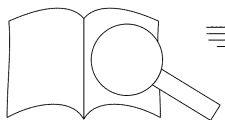
Welt, froh - lo - - cke, dem Tod ent - - wun - - lo - - froh -  
 world re - joice - - o'er Death vic - - to - - rious

Welt, froh - lo - - cke, dem Tod ent - w - al - le - lu -  
 world re - joice - - o'er Death vic - to - rious

- froh - lo - cke, dem Tod - den, hast du in Christ, hast du in  
 - re - joice - - o'er Death - rious Re - deomed in Christ, redeemed in

lo - cke, Welt, du hr i ge - fun - den, dem Tod ent - wun - den, hast  
 joice O world, Re - de all - glo - rious o'er Death vic - to - rious re -

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



63

63

lo - cke, Welt, froh - lo - du hast in Christ,  
 joice O world, re - - - - - joyce ia, re - deemed in Christ,

ja, al - le - lu - - - - - ja, du hast in Christ,  
 jah, Hal - le - lu - - - - - jah, re - deemed in Christ,

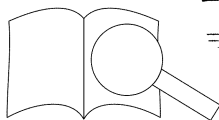
Christ das Le - ben ge - fun - den, du hast in Christ,  
 Christ to Life all glo - rious le - - - - - lu - - - - - ja, re - deemed in Christ,

du in Christ das de - emed in Christ to Hal - - - - - le - - - - - lu - - - - - jah, re - deemed in Christ,

Orgel.

Ped.

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



68

ff sf

68

du hast in Christ  
re - deemed in Christ

fun - - - - den.  
glo - - - - rious

du hast in Christ  
re - deemed in Christ

ben ge - fun - - den. Froh - lo - cke Welt,  
all - glo - rious Re - joice O world

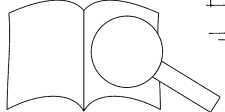
du hast in  
re - deemed

das Le - ben ge - fun - - - - den.  
to Life: all - glo - - - - rious

ff sf

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



72

mf f a2 f

72

mf

Dem Tod ent - wun - den, häst du in  
 Oir Death vic - to - rious, Reder ia

mf

— dem Tod ent - wun - den, häst du in  
 — oir Death vic - to - rious, Reder ia

mf

du in Christ das Le - ben ge - fun - den, froh -  
 — deemed in Christ to Life all - glo - rious re -

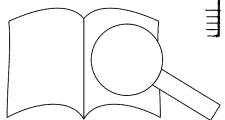
mf f

froh - lo - cke  
 re - joice 0

s Le - ben ge - fun -  
 o Life all - glo -

— ben ge - fun -  
 all glo -

f



Musical score for the first system, measures 77-82. It includes vocal staves and piano accompaniment with dynamic markings like *p*, *cresc.*, and *f*.

Musical score for the second system, measures 83-92. It includes vocal staves with German and English lyrics and piano accompaniment.

Welt, dem Tod ent - wun - den hast du in - Christ das Le - ben ge -  
 world, ovr Death vic - to - rious Re - de. - to Life all -  
 den, dem Tod ent - wun - den hast du in - Christ das Le - ben ge -  
 rious, ovr Death vic - te - redeemed in - Christ to Life all -  
 den, dem Tod ent - wun - den hast du in Christ das Le - ben ge -  
 rious, ovr D. - rious Redeemed in Christ to Life all -  
 lo - cke Welt, - sur - den hast du in Christ das Le - - - ben ge -  
 joive 0 world, - rious Re - deomed in Christ to Life all -

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





82

*mf cresc.*

*mf cresc.*

*mf cresc.*

*mf cresc.*

*mf cresc.*

*mf cresc.*

82

*f*

*Ped.* *Min.*

fun - - - - den, in ge - fun - - - -

glo - - - - rious, glo - - - -

fun - den. Froh - lo - cke, Welt, - - - - du in Christ das Le - ben ge -

glo - rious Re - joice O world. - - - - deced in Christ to Life all

fun - - - - den, das Le - - - - ben ge -

glo - - - - rious das to Life - - - - all

fun - - - - den, das Le - - - - ben ge -

glo - - - - rious das to Life - - - - all

*mf cresc.*

*mf cresc.*

*mf cresc.*



87

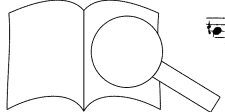
87

den, froh - lo - cke Welt, froh - lo - cke  
 rious, re - joice world, re - joice 0

fun - den, froh - lo - cke fro' cke Welt froh-lo - cke, froh-lo - cke  
 glo - rious, re - joice, re - joice, re - joice, re - joice 0

fun - den, froh cke, froh - lo - cke Welt, froh - lo - cke  
 glo - rious, re re - joice 0 world re - joice 0

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





97

97

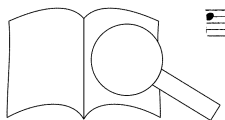
lo - cke, Welt, froh - lo - cke, froh -  
 jöice 0 world, re - jöice, re -

lo - cke, Welt, froh - lo - cke, froh -  
 jöice 0 world, re - jöice, re -

lo - cke, Welt, froh - lo - cke, froh -  
 jöice 0 world, re - jöice, re -

lo - cke, Welt, froh - lo - cke, froh -  
 jöice 0 world, re - jöice, re -

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



102

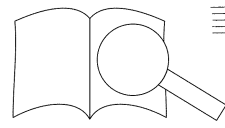
lo - cke, o Welt, al -  
 joice, O world, Hal -

lo - cke, o Welt, al -  
 joice, O world, Hal -

lo - cke, o Welt, al - lu -  
 joice, O world, Hal - lu -

lo - cke, o Welt, al - te - lu -  
 joice, O world, Hal - te - lu -

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



107

rit.

107

jah!  
jah!

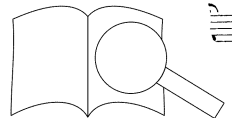
jah!  
jah!

rit.

321

PROBE-PARTITUR

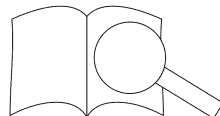
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



# Josef Gabriel Rheinberger

## Biographische Übersicht

- 1839 Am 17. März wird in Vaduz (Fürstentum Liechtenstein) Josef Gabriel Rheinberger als Sohn des fürstlichen Rentmeisters Johann Peter (1789 – 1874) und seiner Frau Maria Elisabeth, geb. Carigiet, geboren.
- 1844 Erster Musikunterricht zusammen mit seinen Schwestern Johanna (Hanni) und Amalia (Mali) durch den Lehrer Sebastian Pöhly aus Schaan.
- 1846 Organist an der St. Florinskapelle in Vaduz. Erste Kompositionen.
- 1848 Unterricht bei Philipp Schmutzer in Feldk.
- 1851 Eintritt in die Musikschule (Hausers) in München. Unterricht bei J. G. Heberich (Klavier), Johann Julius Maier (Kontrapunkt), später auch bei Heinrich Schubert.
- 1852 Vize-Organist an den Kirchen in München.
- 1859 Lehrer für Klavier an der Musikschule in München. 1. „4 Stücke für Klavier“ ers.
- 1860 Lehrer für Orgel, Klavier und Kontrapunkt.
- 1864 Lehrer für Klavier und Kontrapunkt. Kapellmeister am Hoftheater in München.
- 1867 In der Musikschule in München. Schriftstellerin Fanny (Franziska) Rheinberger (1822 – 1892). Schwere Erkrankung der rechten Hand. 1868: Kapellmeister, Übernahme der Leitung der Musik in der Allerheiligen-Hofkirche.
- 1869 Tod der Gattin Fanny von Hoffnaab.
- 1870 Durch die Verleihung des Bayerischen Zivil-Verdienst-Ordens persönlicher Adel.
- 1871 Dr. phil. h. c. an der Philosophischen Fakultät der Universität München, Königlich-bayerischer Geheimer Rat, Mitglied der Berliner Königlichen Akademie.
- 1901 25. November: Geheimrat Professor Dr. Josef Gabriel Ritter von Rheinberger stirbt in München; 28. November Beisetzung in den Arkaden des Südlichen Friedhofs in München neben seiner Gattin.
- 1944 Schwere Beschädigung des Grabes durch Fliegerbomben. 5. Juni: Gründung des Josef Rheinberger-Archivs in Vaduz.
- 1949 23. Juli: Überführung der Gebeine von Josef Rheinberger und seiner Gattin Fanny in die Heimatgemeinde Vaduz.



# Der Stern von Bethlehem

## Gedicht von Fanny von Hoffnaaß

### 1. Erwartung (Chor)

Die Erde schweigt,  
Es leuchten die Sterne,  
sie grüßen klar  
aus himmlischer Ferne.  
Geheimnisvoll  
durch Palmen es rauschet,  
in sehender Wacht  
die Erde lauschet.  
Über Strom und Meer,  
über Tal und Höhen  
mit ahnendem Zug  
die Lüfte wehen.  
Ob auch verblüht  
die Blümlein liegen,  
es möchte ihr Duft  
die Starre besiegen.  
Unsichtbar schwebt  
durch die nächtliche Stunde  
nach so banger Zeit  
lichttröstende Kunde!  
Von oben kommt's  
wie tauender Regen,  
tu', Erde, dich auf  
dem himmlischen Segen.

### 2. Die Hirten

Pastorale (Sopran solo und Chor)  
Osegne die Weide, Schöpfer der Welt,  
du bist es, der Hirten und Herde erhalt.  
Seid wach!  
Hoch über den Sternen dein Auge  
wacht,  
es sieht uns am Tag, im Dunkel der  
Nacht.  
Gepriesen, o Herr, der den Segen gibt,  
mit ewiger Treue die Seinen liebt.  
Seid wach!  
Doch wehe dem Volke, das deiner  
vergift,  
sich gen dein Gebot mit Sünde  
vermüht.  
Einst kamen die Fluten vom Himmel  
herab,  
und Hirt und Herden versanken im  
Grab.  
Seid wach!  
Drum, Brüder, seid wach, es enteielt  
die Zeit:  
Die Stimme des Herrn, sie find' uns  
bereit.  
Osegne die Weide, du Schöpfer der  
Welt,  
du bist es, der Hirten und Herde erl'  
Seid wach!  
Du lenkest die Tage, du lenkest'  
Nacht,  
wohl dem, der zum Ende in Tre,  
gewacht!

### 3. Erscheinung des Engels

(Sopran solo und Chor)  
Fürchtet euch nicht! Denn seht,  
Gott erhört der Frommen Gebet.  
Ich kündige euch ein großes Heil,  
das allem Volke wird zuteil.  
Die Davidsstadt ist auserkoren,  
in ihr ward heute nacht geboren  
Christus, der Herr!  
Alleluja!  
Ein Zeichen wird es euch bekunden:  
es liegt in Wickeln eingebunden  
in einer Krippe ein armes Kindlein,  
ein kleines, armes Kindelein.  
Alleluja!  
Ehre sei Gott in der Höhe,  
und Friede den Menschen auf Erden,  
die eines guten Willens sind.

### 4. Bethlehem (Baß solo)

Der Lichtglanz schwindet,  
es schweigt der himmlische Chor.  
Von der Erde erheben  
die Hirten ihr Antlitz empor,  
von Ehrfurcht erfüllt,  
von wunderbar seligem Glück.  
Sie ziehen von dannen  
und lassen die Herde zurück.  
Nach Bethlehem eilend,  
im Herzen des Engels Wort,  
erreichen sie gläubig  
den ärmlichen Hort.  
Sie finden die Mutter  
und in der Krippe das Kind:  
Christus, den Herrn!

### 5. Die Hirten an der Krippe (Chor)

Gotteskind, wir beten dich an,  
denn du bist Christus, Gottes So  
daß du verlassen den Himmelst  
nur aus Liebe hast du's ge  
Als wir wachten in stille  
kam ein Engel licht ur  
hat uns aus den ev  
diese Kunde des H  
Gotteskind, Erlöser o  
Licht, das alles Dunkel  
Trost un  
sei ger  
War  
zi  
l  
der  
u'n,  
eil,  
au'n.

### 6. Der Stern (Chor)

Zerstreuet euch, wirbelnde Wolken,  
beruhige dich, wirbelnder Sand;  
durch die Wüste kommen gezogen  
die Weisen vom Morgenland.  
Und klarer als Mond und Sonne  
geleitet ein herrlicher Stern,  
der Hoffnung selige Wonne,  
sie zu den Gefilden des Herrn.  
Ist wieder die feurige Säule:  
ist Israels Führer zu schau'n?  
Sie fragen nicht und wollen der Treue  
des flammenden Sternes vertrau'n.  
Die Sehnsucht leiht ihnen Flügel,  
trägt weit von der Heimat sie fort,  
Jerusalems waldige Hügel,  
im Abendglanz liegen sie dort.  
Sie fragen an Zions Toren:  
„Wo finden wir Judas Herrn,  
den König, neugeboren?  
Wir sahen seinen Stern!  
Ihn anzubeten wir kommen  
aus fernem Morgenland,  
und keine Rast will uns fro  
bis unser Auge ihn fand.“  
Doch, – da aus der Sta  
wo war das führend  
Am weiten Him  
den Stern ersch  
Die Könige, t  
durchtrete  
und tra  
nach  
Urr  
e  
de,  
nd  
en  
Chor)  
armen Stall,  
s Antlitz vor dir,  
jubelnden Widerhall,  
zen hören ihn wir.  
m hin den Weihrauch, Myrrh'n  
id Gold,  
nimm hin des Morgenlandes Gut.  
Wir stehen, o König, in deinem Sold,  
wir leben in deiner Hut.  
Im Weihrauch steig' das Gebet empor  
zu deinem Angesicht,  
tu' auf deiner Gade weites Tor,  
verschmähe die Bittenden nicht!  
Die Myrrhe deutet die Bitterkeit,  
daß du zu leiden kamst;  
doch auch, daß du die Schmerzen  
geweiht,  
von ihnen den Stachel nahmst.  
Wie lautes Gold sei unsre Lieb',  
so unverfälscht und rein  
Was uns an Hab' und Schätzen blieb,  
all dies, o König, sei dein.

### 8. Maria (Sopran solo)

Stille ist's im heil'gen Raum,  
auch die Weisen zogen zur Heimat zu  
rück.  
Alles löst sich ihnen wie ein Traum,  
was sie geschaut an seligem Glück.  
Nur ein mattes Lichtlein brennt  
vor dem Heiligtum der Krippe.  
Christi Mutter kniet davor  
leise regt sich ihre Lip  
die im Kinde Gott'  
Aus der Seele t'  
wundersam r  
Nur dem K'  
daß sie  
alles ve.  
Chr  
t'  
Welt,  
ches Kind.  
Di  
le  
Sterne,  
ar  
ischer Ferne.  
nisvoll  
i Palmen es rauschet,  
ebender Wacht  
ie Erde lauschet,  
Ob auch verblüht  
die Blümlein liegen,  
es möchte ihr Duft  
die Starre besiegen.  
Frohlocke, Welt,  
dem Tod entwunden  
hast du in Christ  
das Leben gefunden.  
Alleluja!

